



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Пункт 98 повестки дня: Программа действий по установлению нового международного экономического порядка Доклад Второго комитета	569	е) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии	586
Пункт 82 повестки дня: Система окладов Организации Объединенных Наций: а) доклад Генерального секретаря; б) доклад Консультативного совета по международной гражданской службе Доклад Пятого комитета (части I и II)	576	Пункт 37 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (окончание): а) доклады Специального комитета по апартеиду; б) доклад Генерального секретаря	586
Пункт 73 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 1974—1975 годов Доклад Пятого комитета	583	Пункт 59 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (окончание)	586
Пункт 77 повестки дня: План конференций (продолжение): а) доклад Объединенной инспекционной группы; б) доклад Генерального секретаря	584	Пункт 74 повестки дня: Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов (окончание)	586
Пункт 23 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание)	585	Пункт 77 повестки дня: План конференций (окончание): а) доклад Объединенной инспекционной группы; б) доклад Генерального секретаря	586
Пункт 43 повестки дня: Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (окончание): а) утверждение назначения Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию	586	Пункт 95 повестки дня: Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (окончание)	587
Пункт 65 повестки дня: Вопрос о Намибии (окончание): а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии; с) доклад Генерального секретаря; д) Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: доклады Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Генерального секретаря;		Пункт 109 повестки дня: Положение на Ближнем Востоке	587
		Перерыв в работе двадцать девятой сессии	587

Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА (Алжир).

ПУНКТ 98 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Программа действий по установлению нового международного экономического порядка
ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/9952)

1. Г-н ЛАСКАРРО (Колумбия), Докладчик Второго комитета (*говорит по-испански*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Второго комитета по пункту 98 повестки дня "Программа действий

по установлению нового международного экономического порядка" [A/9952]. Пункт 11 доклада содержит проект резолюции, озаглавленный "Деятельность Специального фонда", который Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия.

2. Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 10 доклада Комитета, в котором говорится, что

"...Комитет согласился, как это было предложено представителем Норвегии, рекомендовать, чтобы на первых выборах Ассамблея избрала в качестве членов Совета управляющих Специального фонда те государства, которые были членами Специального комитета по Специальной программе".

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Египта, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

4. Г-н ХОСНИ (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны хотела бы для занесения в протокол подтвердить два своих замечания, детально изложенных во Втором комитете 3 декабря 1974 года¹ при обсуждении доклада Специального комитета по Специальной программе, на который возложена задача следить за осуществлением Специальной программы для оказания чрезвычайной помощи и помощи в целях развития наиболее серьезно пострадавшим от экономического кризиса странам, в соответствии с главой X Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи [резолюция 3202 (S-VI)].

5. Первое замечание касается приложения II к докладу Специального комитета, содержащегося в документе E/5590. Из списков 1 и 2, содержащихся в приложении II к этому докладу, видно, что развивающиеся государства осуществили большую часть помощи, указанной в списках. В соответствии со списком 1 развивающиеся страны внесли около 77 процентов общего объема государственной помощи на 8 октября 1974 года.

6. Эти развивающиеся страны предоставили 2083 млн. долларов США из общей суммы помощи в 2720 млн. долларов США. В то же время взносы промышленно развитых стран не превысили 637 млн. долларов США, что составляет только 23 процента общего объема помощи, оказанной в рамках списка 1. Список 2 представляет собой ту же картину, ибо там указывается, что общий взнос развивающихся стран в Специальный фонд Генерального секретаря на 8 октября 1974 года составлял более 163 млн. долларов США из общей суммы, которая равняется 223 млн. дол-

ларов США, то есть 73 процента общей суммы, внесенной в этот Фонд, в то время как взнос развитых стран в этот Фонд составил всего лишь 60 млн. долларов США, то есть 27 процентов общей суммы взносов в Специальный фонд Генерального секретаря.

7. Делегация Египта отмечает также, что то, что происходит в настоящее время в связи со Специальной программой, осуществляемой в соответствии с Программой действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой шестой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, — именно развивающиеся страны несут большую часть бремени, — относится и к помощи на двусторонней основе, а также к взносам в Международный валютный фонд и во Всемирный банк, поскольку развивающиеся страны фактически взяли на себя большую часть финансирования двусторонней помощи и взносов.

8. Делегация моей страны объясняет действия развивающихся стран в этой связи их солидарностью с другими братскими странами "третьего мира".

9. Делегация Египта отметила также, что некоторые развитые страны, особенно самые богатые из них и те, у кого самый высокий уровень дохода на душу населения, пытаются в настоящее время отказаться от своих обязательств по предоставлению все большей доли своего валового национального продукта [ВНП] развивающимся странам и переложить ответственность на сами развивающиеся страны.

10. Происходящее сейчас свидетельствует и о том, что некоторые развитые страны, особенно самые богатые из них, теперь пытаются отказаться от своих обязательств по оказанию помощи в целях развития и переложить эти обязательства на развивающиеся страны, ряд которых в настоящее время выделяют в виде официальной правительственной помощи для целей развития от 6 до 8 процентов своего ВНП. Это подтверждается размерами официальной помощи Ирана, Кувейта, Саудовской Аравии, Ирака, Объединенных Арабских Эмиратов, Алжира, Ливийской Арабской Республики, Венесуэлы, Катара и других развивающихся стран. В то же время общий взнос большинства развитых стран в этой связи составляет от 0,25 до 0,5 процента их ВНП. Развитые страны должны осознать, что недобросовестное выполнение ими своих обязательств в соответствии с Международной стратегией развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций — в том, что касается помощи в целях развития или в других целях этой Стратегии, — является главной причиной ухудшения международных экономических условий в настоящее время.

11. Г-н Роберт Макнамара, президент Всемирного банка, выступил с заявлением в Экономическом и Социальном Совете 18 октября 1974 года². Он отметил негативную позицию некоторых промышленно развитых стран в отношении своих обязательств

по оказанию помощи в целях развития. Г-н Макнамара в своем выступлении привел данные, свидетельствующие о том, что общая официальная помощь государств — членов Организации экономического сотрудничества и развития, объединяющей самые богатые страны мира, постепенно сократилась с 0,52 процента в 1960 году до 0,44 процента в 1965 году, в 1972 году она уменьшилась до 0,34 процента, а в 1973 году составила только 0,3 процента. Мы можем сравнить эти показатели с теми, которые предусмотрены Международной стратегией развития.

12. Неуклонное сокращение объема помощи, согласно официальным статистическим данным, продолжалось с 1960 по 1973 год, иначе говоря, до того момента, как цены на нефть поднялись до уровня, более близкого к уровню цен на экспорт промышленно развитых стран. Другими словами, вышеупомянутые статистические данные ясно указывают, что негативная позиция самых богатых развитых стран существует с 1960 года; она сложилась до роста цен на нефть, что используется некоторыми промышленно развитыми странами в качестве оправдания для отказа от своих обязательств и ответственности.

13. Делегация Египта призывает промышленно развитые страны, не выполнившие своих обязательств по оказанию помощи в целях развития, изменить позицию, занимаемую ими с 1960 года по настоящее время, и начать оказывать эффективную помощь в целях достижения задач Международной стратегии развития и задач Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятых на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы создать новое международное сообщество, основанное на международном сотрудничестве и принципах взаимозависимости.

14. Делегация моей страны хотела бы также приветствовать промышленно развитые страны, которые находятся на пути к быстрому достижению этих целей. Но это относится лишь к некоторым из них. В том, что касается помощи в целях развития, моя делегация хотела бы особо выделить Северные государства, включая Скандинавские страны и Финляндию, а также Новую Зеландию, Канаду и Австралию, которые искренне стремятся к реализации целей оказания помощи развитию в соответствии с целями Международной стратегии развития.

15. Это первое замечание. Второе замечание связано с тем, что Египет не был включен в список государств, наиболее серьезно пострадавших от экономического кризиса. Средний доход на душу населения в Египте составляет менее 200 долларов США в год, а чистый дефицит его платежного баланса в 1974 году оценивается в 753 млн. долларов США, то есть составляет около 24 процентов стоимости импорта Египта за 1974 год.

16. Чистый дефицит платежного баланса Египта на 1975 год также оценивается в 1377,5 млн. дол-

ларов США, то есть 34 процента стоимости импорта в 1975 году.

17. Поэтому мы просим как можно скорее включить Египет в список государств, наиболее серьезно пострадавших от экономического кризиса. Таковы статистические данные в отношении платежного баланса Египта и среднего дохода на душу населения, которые должны быть рассмотрены секретариатом Специальной программы для оказания чрезвычайной помощи при составлении списка наиболее серьезно пострадавших государств.

18. Хочу добавить, что другим важным критерием, применимым к Египту в соответствии с положениями пункта с раздела X Программы действий, принятой на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в котором определены наиболее серьезно пострадавшие страны, является то, что он подвергся иностранной агрессии и оккупации. Тем не менее секретариат Специальной программы для оказания чрезвычайной помощи до сих пор не включил Египет в этот список.

19. Делегация Египта уверена, что секретариат примет во внимание все эти замечания, в частности потому, что ранее они были сообщены постоянным представителем Египта г-ну Раулю Пребишу, Специальному представителю Генерального секретаря по операции Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи, и немедленно включит Египет в список наиболее серьезно пострадавших стран. В связи с тем что делегация Египта в третий раз поднимает этот вопрос на пленарных заседаниях Организации Объединенных Наций, она искренне надеется, что ей не придется вновь делать это.

20. В заключение делегация моей страны выражает свое одобрение по поводу проекта резолюции, представленного Ассамблее, и еще раз напоминает о своих замечаниях как в отношении роли передовых стран в финансировании Специальной программы для оказания чрезвычайной помощи в целях развития в целом, так и в отношении включения Египта в список наиболее серьезно пострадавших стран.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада [A/9952]. Доклад Пятого комитета о финансовых и административных последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/9976.

22. Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции принимается [резолюция 3356 (XXIX)].

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Рассмотрим вопрос об избрании членов Совета управляющих Специального фонда.

24. Согласно пункту 1 статьи III только что принятой резолюции, Генеральная Ассамблея постановила, что Совет управляющих Специального фонда будет состоять

“...из представителей тридцати шести государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, избираемых Генеральной Ассамблеей, с учетом, в частности, сбалансированного представительства потенциальных доноров и получателей”.

25. В этой связи я хотел бы обратить внимание делегатов Ассамблеи на рекомендацию, содержащуюся в пункте 10 доклада Второго комитета [A/9952], в которой говорится, что Ассамблея должна избрать в качестве членов Совета управляющих Специального фонда те государства, которые были членами Специального комитета по Специальной программе.

26. Представители Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии обратились с просьбой предоставить им слово для выступления в этой связи. Если нет возражений, я предоставляю им слово.

27. Г-н ФЕРГЮСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Во-первых, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени делегации моей страны искренне поблагодарить вас, г-н Председатель, Секретариат и все делегации, проявившие понимание в ходе консультаций, которые велись по проблемам, недавно возникшим в связи с этим вопросом.

28. Только что принятый проект резолюции учреждает, наконец, Специальный фонд Организации Объединенных Наций, к созданию которого призвала Генеральная Ассамблея на своей шестой специальной сессии в разделе X резолюции 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года.

29. На этой специальной сессии моя делегация неоднократно выражала свои сомнения в отношении возможности отклика со стороны Специального фонда на насущные чрезвычайные нужды стран, наиболее пострадавших от экономического кризиса, главным образом, на наш взгляд, в результате неожиданного и ошутимого повышения цен на нефть. Мы выражали в то время мнение, что отклик на эту чрезвычайную ситуацию требует времени. Однако наиболее быстро откликнуться на неоспоримые потребности этих стран помог бы рациональный план использования существующих каналов оказания помощи и учреждений. К сожалению, и на этот раз, по нашему мнению, позицию моего правительства не учли и не отразили в решениях, принятых на шестой специальной сессии.

30. Как бы мы ни были разочарованы таким результатом — и это свое разочарование мы неоднократно

высказывали на самой специальной сессии, на сессиях Экономического и Социального Совета, на сессиях и в ходе консультаций во Втором комитете, — мы тем не менее подчинились воле большинства.

31. Правительство Соединенных Штатов серьезно относится к своим обязательствам государства — члена данной Организации. Руководствуясь этим, мы приняли участие в работе Специального комитета по созданию Специальной программы. В соответствии с этим, но с большим сожалением мы согласились принять резолюцию, которую мы сейчас рассматриваем.

32. Несмотря на твердое мнение правительства моей страны относительно установления нового международного экономического порядка, мы не хотим препятствовать работе Специального фонда или любого другого органа Организации Объединенных Наций. Вполне может случиться так, что для недавно разбогатевших государств-членов Специальный фонд окажется необходимым в связи с отсутствием сложившейся системы и учреждений по оказанию чрезвычайной помощи. Однако, что касается Соединенных Штатов, мы будем последовательно придерживаться своего мнения и своей позиции относительно наиболее эффективных средств для отклика на бедственное положение наиболее серьезно пострадавших стран. В мае сего года мы не считали это новое учреждение необходимым и не думали, что оно может явиться целесообразным средством для оказания такой помощи. Мы не считаем так и сегодня и не думаем, что это жизнеспособный орган. В соответствии с этим, как говорилось ранее, правительство моей страны не будет объявлять о взносах или вносить их в Специальный фонд, так как, по нашему мнению, он дублирует уже существующие учреждения, услуги которых используются для тех же целей.

33. Теперь я хотел бы особо коснуться пункта 10, содержащегося в документе A/9952, в котором Второй комитет рекомендовал, чтобы на первых выборах Ассамблея избрала в качестве членов Совета управляющих Специального фонда те государства, которые были членами Специального комитета по Специальной программе. Хотя мое правительство было членом Специального комитета, принимало участие в его работе и согласилось с проектом резолюции, представленным Комитетом, тем не менее по всем изложенным мною причинам, проистекшим с шестой специальной сессии, мы отказываемся быть кандидатами для избрания в Совет управляющих. Мы считаем, что Совет управляющих логически должен состоять из тех, кто намерен сделать взносы или рассчитывает на получение помощи от Специального фонда. Мы не хотели бы создать впечатление, что в результате участия в Совете Соединенные Штаты в конце концов начнут оказывать поддержку. Таким образом, отказ от избрания в Совет является последовательной акцией, соответствующей выраженным нами мнениям и нашим намерениям.

34. В заключение мы должны также отметить, что оплата услуг предполагаемого персонала и админи-

страции даже сейчас представляется слишком высокой для учреждения со столь туманными перспективами в плане получения необходимых средств. Мы опасаемся — и мы предсказывали это в мае и в июле, — что, к несчастью, главной функцией этого Фонда может оказаться лишь добавление еще одной прослойки бюрократии между теми, кто желает помочь, и теми, кто испытывает столь отчаянные потребности.

35. Г-н НОЙФЕЛЬДТ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Когда мы вошли в состав Специального комитета по Специальной программе, делегация моей страны со всей ясностью заявила, что Федеративная Республика Германии не намерена вносить взносы в Фонд, а предпочитает оказывать помощь наиболее серьезно пострадавшим странам по существующим каналам. В ходе рассмотрения этого пункта во Втором комитете мы согласились с процедурой по преобразованию Специального комитета в Совет управляющих, потому что простое преобразование не создало бы впечатления, что мы изменили свое отношение. К сожалению, сейчас мы оказываемся в ином положении. Официальное избрание членов Совета, а также заявления, которое мы только что выслушали, могут навести на мысль, что согласие стать членом Совета может подразумевать обязательство вносить взносы в Фонд. Поскольку позиция правительства моей страны в этом отношении не изменилась, я хочу заявить, что Федеративная Республика Германии не является кандидатом на выборах Совета управляющих Специального фонда. Я хотел бы подчеркнуть, что эта позиция основывается на бюджетных, а не на политических соображениях. Далее я хочу отметить, что это решение не следует толковать так, будто интерес правительства моей страны к вопросу оказания международной помощи уменьшился. Напротив, правительство Федеративной Республики Германии решило значительно увеличить объем средств для сотрудничества с развивающимися странами как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Мексики, который выступит перед Генеральной Ассамблеей от имени Группы 77.

37. Г-н ГАРСИЯ РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): В качестве Председателя Группы 77 считаю своим долгом рассказать этой Ассамблее о реакции развивающихся стран на решение Соединенных Штатов и Федеративной Республики Германии, о котором только что сообщили их представители, не участвовать в работе Совета управляющих Специального фонда, созданного Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 3202 (S-VI) от 2 мая 1974 года.

38. Объявление об этом решении — почему не признать это — вызвало у нас удивление и одновременно серьезное разочарование. Однако, публично заявляя о наших чувствах, мы испытываем не горечь, а скорее

надежду на то, что страны, только что отказавшиеся от участия в работе Совета управляющих, изменят свое отношение в ближайшем будущем.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Учитывая рекомендацию, содержащуюся в пункте 10 доклада Второго комитета [A/9952], а также в свете заявлений, только что сделанных представителями Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии и Мексики (последний от имени Группы 77), и в соответствии с тем, что, по-видимому, является общим мнением Генеральной Ассамблеи, я хотел бы предложить, чтобы Генеральной Ассамблеей были избраны следующие члены Специального комитета по Специальной программе в качестве членов Совета управляющих Специального фонда: Австралия, Алжир, Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Заир, Индия, Иран, Коста-Рика, Кувейт, Мадагаскар, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Турция, Уругвай, Филиппины, Франция, Чад, Чехословакия, Шри Ланка, Югославия и Япония.

40. В соответствии с общим, как мне кажется, настроением делегаций я хочу предложить, чтобы Генеральная Ассамблея уполномочила Экономический и Социальный Совет избрать двух дополнительных членов в Совет управляющих Специального фонда из числа государств, входящих в Группу западноевропейских и других государств, и довела таким образом число членов Совета управляющих до 36 в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей. Если нет возражений, буду считать, что предложение принимается.

Предложение принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению срока полномочий членов Совета управляющих. Пункт 2 статьи 3 резолюции предусматривает, что "срок полномочий одной трети членов, избранных на первых выборах, истекает в конце первого года, а срок полномочий другой трети членов истекает в конце двухлетнего периода".

42. По поводу процедуры выбора двенадцати членов на срок в три года, двенадцати членов на срок в два года и двенадцати членов на срок в один год я хотел бы напомнить делегатам Ассамблеи, что в подобных случаях в других органах Организации Объединенных Наций применялась процедура жеребьевки. Поэтому я предлагаю, чтобы Ассамблея провела жеребьевку для избрания членов, соответственно, на три года, на два года и на один год.

43. После консультаций с председателями региональных групп было решено распределить места следующим образом. Из девяти государств, избранных от Группы африканских государств, срок полномочий

трех членов будет длиться один год, трех членов — два года и трех членов — три года. Из восьми государств, избранных от Группы азиатских государств, срок полномочий трех членов будет длиться три года, трех членов — два года и двух членов — один год. Из трех государств от Группы восточноевропейских государств срок полномочий одного члена будет длиться три года, одного члена — два года и одного члена — один год. Из семи латиноамериканских государств срок полномочий двух членов будет длиться три года, двух членов — два года и трех членов — один год. Из девяти государств, избранных от Группы западноевропейских и других государств, срок полномочий трех членов будет длиться три года, трех членов — два года и трех членов — один год.

44. Для стран, которые будут избраны Экономическим и Социальным Советом от Группы западноевропейских и других государств, две карточки, обозначенные "А" и "В" и приходящиеся на те два государства, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, будут добавлены к остальным при жеребьевке. Страна, обозначенная буквой "А", будет соответствовать государству, которое должно быть избрано и название которого идет вначале в английском алфавитном порядке, а страна, обозначенная буквой "В", будет соответствовать другому избираемому государству.

45. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея согласна с распределением и процедурой, которые я только что предложил.

Предложение принимается.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к проведению жеребьевки.

47. Результаты проведения жеребьевки следующие: 12 государств-членов избраны в Совет управляющих Специального фонда на три года: Алжир, Аргентина, Заир, Индия, Нигерия, Парагвай, Турция, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, страна "А" и страна "В"; 12 государств-членов избраны на два года: Австралия, Бразилия, Иран, Кувейт, Мадагаскар, Нидерланды, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Чад и Югославия; 12 государств-членов избраны на один год: Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Коста-Рика, Непал, Норвегия, Пакистан, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Франция и Япония.

48. Слово предоставляется тем представителям, которые желают объяснить свою позицию по решению, принятому Ассамблеей.

49. Г-н ТСЕРИНГ (Бутан) (*говорит по-английски*): Делегация Бутана рада тому, что проект резолюции, содержащийся в докладе Второго комитета [A/9952], был принят Генеральной Ассамблеей без голосования. По мнению нашей делегации, это решение Генеральной

Ассамблеи ясно подтверждает насущную потребность в выполнении Специальной программы.

50. Тем не менее делегация Бутана взяла слово, чтобы высказать свою озабоченность по поводу того, что в предварительный список стран, наиболее серьезно пострадавших от текущего экономического кризиса, еще не включены некоторые страны, нуждающиеся в этом. В резолюции 3202 (S-VI), в силу которой создана Специальная программа, были определены некоторые критерии, и делегация моей страны надеется, что государства, не имеющие выхода к морю, и наименее развитые страны, подобные Бутану, также будут включены в окончательный список наиболее серьезно пострадавших стран. Тем самым были бы учтены критерии, определенные резолюцией, принятой на шестой специальной сессии.

51. Однако согласно заявлению, сделанному Специальным представителем Генерального секретаря во Втором комитете³, мы отмечаем, что в список наиболее серьезно пострадавших стран будут добавлены некоторые другие государства, и мы надеемся, что вопрос о Бутане будет рассмотрен с должным вниманием.

52. Последние события в отношении Специальной программы не очень обнадеживают, но мы надеемся, что потенциальные доноры, а также те, кто в состоянии делать взносы, пересмотрят свою позицию и внесут вклад в достижение успеха Программы действий в интересах всеобщего мира и процветания.

53. Г-н МИТИН (Союз Советских Социалистических Республик): Позиция Советского Союза по вопросам оказания помощи наиболее пострадавшим странам, а также по проекту резолюции о структуре и функциях деятельности Специального фонда [там же, пункт 11], созданного в соответствии с решением шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по сырью и развитию, была подробно изложена советскими представителями в Специальном комитете по Специальной программе оказания помощи наиболее серьезно пострадавшим странам, на совещании на уровне министров, проведенном Генеральным секретарем 27 сентября 1974 года, а также в выступлениях во Втором комитете двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Советского Союза хотела бы подтвердить эту позицию.

54. В связи с решением Генеральной Ассамблеи о преобразовании Специального комитета по Специальной программе в его нынешнем составе в Совет управляющих Специального фонда советская делегация заявляет, что возможное участие Советского Союза в Совете управляющих не означает изменения его позиции в отношении взносов в Специальный фонд.

55. В связи с этим вопросом, а также в связи с согласием Советского Союза участвовать во Всемирном продовольственном совете делегация СССР одновременно хотела бы подчеркнуть следующее. Советский Союз, как известно, оказывает экономическую помощь развивающимся странам в значительном объеме и намерен

это делать и впредь. Предоставляя помощь, исходя из своих возможностей, Советский Союз придерживается и будет и далее придерживаться таких форм и методов сотрудничества, которые наиболее соответствуют его социально-экономическому строю и доказали свою эффективность.

56. Г-н КОНСАЛЬВИ (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы считает необходимым высказать несколько кратких замечаний по обсуждаемой теме. Они будут очень краткими, потому что мы находимся на последнем этапе работы Генеральной Ассамблеи.

57. Моя страна придает большое значение Специальному фонду, созданному Генеральной Ассамблеей на шестой специальной сессии в мае 1974 года. Специальные положения, определяющие действия Фонда, изложены в пункте 11 проекта резолюции, содержащегося в документе А/9952.

58. Венесуэла сознает свои обязанности в условиях современной международной ситуации и явилась одной из первых стран, предложивших свою финансовую поддержку для операций по оказанию чрезвычайной помощи. Моя страна заявила о том, что наш взнос составит около 100 млн. долларов США. Из этой суммы 50 млн. долларов были уже внесены, 30 млн. долларов явились непосредственным вкладом наличными на специальный счет Генерального секретаря и 20 млн. долларов — в виде займов на двусторонней основе и на исключительно выгодных условиях двум странам региона.

59. Кроме того, мне, видимо, следует упомянуть в этой связи о недавних соглашениях, подписанных Венесуэлой и всеми странами Центральной Америки, исходя из тех же принципов международной солидарности, которым мы отдали большую дань на словах, в том числе и здесь, в Организации Объединенных Наций, и которые сейчас должны быть превращены в реальность.

60. Венесуэла с сожалением отмечает, что, несмотря на похвальные усилия Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Рауля Пребиша, операция по оказанию чрезвычайной помощи не была достаточно эффективной. Некоторые развитые страны заняли выжидательную или отрицательную позицию по отношению к Специальному фонду и воздержались не только от взносов, но и от участия в Совете управляющих. Мы сожалеем по поводу такого отношения, поскольку международная солидарность в чрезвычайных обстоятельствах должна быть превыше каких-либо политических соображений.

61. Наконец, я должен заявить, что Венесуэла не является "недавно разбогатевшей страной", но вносит свой вклад в операции по оказанию чрезвычайной помощи, хотя и сталкивается с огромными экономическими и социальными проблемами. Несмотря на то что мы добываем нефть более 50 лет,

мы лишь сейчас вступаем в начальный этап развития. Мы — если нас заставляют принять какие-то определения — являемся "издавна богатой" страной, поскольку нефть находилась в наших недрах миллионы лет. Мы делаем эти взносы, поскольку, как я говорил ранее, мы сознаем свои обязательства и ответственность в качестве члена международного сообщества.

62. Г-н МАККЕНЗИ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вчера с этой трибуны по поводу другого вопроса я заявил, что делегация моей страны с сожалением отмечает тенденцию, когда консенсус, достигнутый в результате тщательной работы в Комитете, сразу же после этого вновь обсуждается на пленарном заседании. Естественно, мы сохраняем нашу позицию и сегодня.

63. Поэтому, учитывая заявления, сделанные сегодня днем с этой трибуны до проведения голосования относительно состава Совета управляющих Специального фонда, я хотел бы разъяснить позицию делегации Соединенного Королевства. Подтверждая свою готовность работать в этом Совете, как было предложено, она хотела бы со всей ясностью заявить, о чем мы уже говорили в Комитете, что наше участие никоим образом не подразумевает обязательств со стороны наших властей относительно внесения специальных взносов в этот Фонд. Наша готовность работать в Совете основана на двух фактах: во-первых, Совет управляющих будет не только управлять Фондом, но и выполнять значительные обязанности согласно статье 1 резолюции, которую мы только что утвердили как "центральный орган по контролю" за оказанием такой помощи в целом; и, во-вторых, на том, что Соединенное Королевство, безусловно, уже участвует в оказании помощи наиболее серьезно пострадавшим странам в рамках Европейского экономического сообщества.

64. Г-н МВАНГАГУХУНГА (Уганда) (*говорит по-английски*): Уганда с удовлетворением отмечает, что проект резолюции, содержащийся в документе А/9952, был принят путем консенсуса. В свете этого Уганда и понимает пункт 2 статьи VI:

"Совет управляющих периодически пересматривает основания для предоставления помощи потенциальным получателям, за исключением наименее развитых из развивающихся стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю",

как означающий, что Уганда, будучи страной, не имеющей выхода к морю и наименее развитой из развивающихся стран, подобно другим наименее развитым странам, не имеющим выхода к морю, будет автоматически включена в этот список.

65. Надеюсь, орган, которому будет передан этот список после принятия настоящей резолюции, соответствующим образом пересмотрит его.

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Система окладов Организации Объединенных Наций:

- a) доклад Генерального секретаря;
- b) доклад Консультативного совета по международной гражданской службе

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I и II)
(A/9981 и ADD.1)

66. Г-н ОСМАН (Египет), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Ассамблее части I и II доклада Пятого комитета по пункту 82 повестки дня, касающемуся системы окладов Организации Объединенных Наций.

67. В пункте 74 части I доклада [A/9981] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции I, озаглавленный "Статут Комиссии по международной гражданской службе". Этот проект резолюции в качестве приложения содержит статут Комиссии по международной гражданской службе.

68. Проект резолюции II, рекомендуемый Пятым комитетом Ассамблее для принятия, также содержится в пункте 74 документа A/9981. Он касается окладов и надбавок сотрудникам категории специалистов и выше и содержит в приложении соответствующие поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций.

69. Часть II доклада Пятого комитета по этому пункту повестки дня [A/9981/Add.1] касается назначения членом Комиссии по международной гражданской службе. В этой связи я обращаю внимание членом Ассамблеи на документ A/9988, в котором содержатся изменения, предложенные Генеральным секретарем в отношении списка кандидатов в состав Комиссии в пункте 1 документа A/9981/Add.1; в пункте 8 документа A/9981/Add.1 Пятый комитет предлагает Генеральной Ассамблее принять соответствующие меры для решения вопроса о назначении членом Комиссии по международной гражданской службе.

70. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Мы не раз имели возможность выразить нашу точку зрения о том, что, если наша Организация хочет укрепить свою роль, восстановить авторитет и увеличить свое влияние, она должна приспособиться к новой обстановке в мире, в котором мы живем и который уже не таков, каким он был при ее создании.

71. У нас была также возможность высказать свою убежденность в том, что в таком приспособлении важную, если не решающую роль должны играть органы и персонал Секретариата, которые дают жизнь всей нашей Организации.

72. Это может объяснить, почему мы придаем особое значение созданию Комиссии по международной гражданской службе. Мы уже выслушали прения по этому вопросу, и сейчас у нас есть проект статута этой

Комиссии, представленный в части I доклада Пятого комитета [A/9981], где некоторые предложения Генерального секретаря вносятся на утверждение Генеральной Ассамблеи [см. A/9981/Add.1]. В своем выступлении я ограничусь несколькими краткими замечаниями относительно этих двух документов.

73. Во-первых, по поводу представленных нам предложений мы отметим, что в составе этой Комиссии отводятся специальные места для постоянных членом Совета Безопасности. Мы считаем, что в рамках этой Комиссии ничто не должно заставлять нас автоматически предоставлять места постоянным членам Совета Безопасности. Их привилегии носят законный характер только в отношении вопросов, непосредственно касающихся поддержания международного мира и безопасности. Как мне кажется, это является общим толкованием положений Устава, которые предоставляют постоянным членам Совета Безопасности привилегированный статус в рамках данной Организации. Поэтому мы считаем, что в процессе обновления состава этой Комиссии особый статус постоянных членом Совета Безопасности не должен приниматься во внимание.

74. Второе замечание, которое я хотел бы высказать относительно членского состава этой Комиссии, сводится к тому, что он совершенно не учитывает принцип справедливого географического распределения. Для нас вопрос заключается не в том, чтобы добиваться пересмотра представленного списка, но мы надеемся, что в процессе обновления членского состава Комиссии эта ошибка будет постепенно исправлена, чтобы вакансия при замене члена этой Комиссии не заполнялась представителем того же географического района.

75. Тем не менее совершенно ясно, что принцип географического распределения, по нашему мнению, не самый важный момент, и выбор, сделанный Генеральным секретарем, должен обуславливаться прежде всего соображениями компетенции. Мы знаем, что при назначении членом в эту Комиссию Генеральному секретарю пришлось отвести несколько ценных кандидатур лишь потому, что, как предполагает проект статута, эта Комиссия будет состоять только из 13 членом. Мы считаем это неправильным. Поэтому делегация моей страны официально предлагает поправку к проекту статута в статье 2, где слово "тринадцать" будет изменено на слово "пятнадцать". Разумеется, эта поправка не связана с какими-либо финансовыми последствиями и, как я понял в ходе предварительных контактов, против этой поправки не будет никаких возражений. Хотелось бы, чтобы эта поправка была принята путем консенсуса.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеют представители, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в части I своего доклада [A/9981].

77. Г-н ДИП ГОМЕС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Мне доставляет большое удовольствие заявить, что правительство Доминиканской Республики, рассмотрев финансовые последствия, связанные с увеличением на 6 процентов базовой заработной платы сотрудникам Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, и признавая важность работы, выполняемой сотрудниками, которые эффективно и достойно обслуживают представителей государств-членов, присутствующих здесь, поручило мне поддержать это предложение об увеличении, внесенное Консультативным советом по международной гражданской службе, поддержанное и рекомендованное Генеральным секретарем и Консультативным комитетом по административным и финансовым вопросам.

78. Делегация моей страны будет голосовать за проект резолюции II, рекомендующей увеличить заработную плату сотрудникам категории специалистов и выше на 6 процентов, а надбавки на иждивенцев этих сотрудников – с 300 до 450 долларов США в год.

79. Г-н ГАФУРЗАИ (Афганистан) (*говорит по-английски*): Делегация Афганистана всегда благожелательно и с пониманием относилась к рекомендациям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно мер, направленных на улучшение работы Организации. Мы с должным вниманием рассмотрели меры, связанные с увеличением окладов сотрудников, с тем чтобы защитить их от последствий все возрастающих цен и инфляции.

80. Однако делегации моей страны довольно трудно поддержать предложение об увеличении на 6 процентов окладов категории специалистов и выше. Поэтому мы проголосовали против принятия этого проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.1216, когда он был представлен на рассмотрение Пятому комитету. Наша мотивировка сводится к следующему. Во-первых, нынешняя система вознаграждений этих двух категорий, с нашей точки зрения, является вполне достаточной, и наряду с системой корректировки по месту службы эта система позволяет легко предотвращать отрицательные последствия повышения цен и инфляции. Во-вторых, хотя мы убеждены, что Генеральный секретарь стремится избежать дополнительных затрат в отношении административных и кадровых расходов, включая заработную плату, мы считаем, что настоящая рекомендация о повышении на 6 процентов окладов этим двум вышеупомянутым категориям ляжет дополнительным финансовым бременем на государства-члены. Особенно это относится к тем развивающимся государствам-членам, которые не в состоянии увеличить свои взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций.

81. Более того, предлагаемое увеличение в силу изложенных мною причин не является оправданным или необходимым. Тем не менее делегация моей страны не собирается выступать здесь против принятия раздела А проекта резолюции II, содержащегося

в докладе Пятого комитета [*там же*], и приняла решение воздержаться при голосовании.

82. Г-н СИН СУНЮЙ (Китай) (*говорит по-китайски*): Инфляция и колебания валютных курсов повлияли на уровень жизни многих сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, особенно низкооплачиваемого персонала. Поэтому разумно повысить их оклады, и мы за это предложение. Однако мы считаем нецелесообразным увеличивать оклады сотрудников на 6 процентов независимо от их должности и дохода. Например, нынешние ежегодные оклады некоторых высокопоставленных сотрудников уже превышают 50 тыс. долларов США. В результате повышения на 6 процентов их оклады увеличатся более чем на 3 тыс. долларов США в год. Что же касается низкооплачиваемого персонала, то повышение на 6 процентов увеличит их заработную плату всего лишь на несколько сот долларов. По сути дела, повышение на 6 процентов окладов всем, независимо от их нынешнего уровня, будет означать, что чем выше оклады, тем будет больше повышение, а чем оклады ниже, тем ниже повышение. Это совершенно неразумно.

83. Мы придерживаемся мнения, что процент повышения должен определяться с учетом основной заработной платы, и к более низкой заработной плате должна быть большая надбавка, в то время как высокая заработная плата должна увеличиться в меньшей степени, а для тех, кто получает очень высокую заработную плату, повышения вообще не должно быть. Например, заработная плата высокопоставленных сотрудников на уровне помощников Генерального секретаря и выше – крайне высокая. Почему нельзя принять решение не повышать заработную плату этим сотрудникам, а заморозить ее на существующем уровне? Мы выступаем за соответствующее повышение заработной платы. Однако нынешнее предложение о повышении окладов не представляется разумным.

84. Учитывая вышеизложенное, делегация Китая воздержится при голосовании по проекту резолюции II, содержащемуся в документе A/9981.

85. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация не сможет поддержать предложение о повышении окладов сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, содержащееся в проекте резолюции II документа A/9981. Мы считаем это предложение преждевременным и неоправданным по следующим соображениям.

86. Во-первых, приводимые Секретариатом в обоснование этого предложения данные относительно влияния инфляции на материальное обеспечение сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций явно завышены.

87. Во-вторых, влияние роста стоимости жизни на материальное обеспечение сотрудников Секретариата в достаточной степени компенсируется суще-

ствующей системой корректировки окладов по месту службы.

88. В-третьих, оклады сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций сейчас значительно выше, чем заработная плата работников гражданской службы Соединенных Штатов, которая является одной из наиболее высокооплачиваемых служб в мире.

89. В-четвертых, прежде чем принимать решение о повышении окладов сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, следовало бы передать этот вопрос на изучение Комиссии по международной гражданской службе и лишь после изучения Комиссией этого вопроса принять по нему решение, ибо этот вопрос целиком и полностью входит в компетенцию Комиссии.

90. В-пятых, повышение окладов сотрудникам Секретариата поведет к значительным финансовым последствиям и дополнительным расходам в сумме 25 млн. долларов США. Это ляжет дополнительным бременем на всех членов Организации.

91. В силу вышеизложенных соображений советская делегация не сможет поддержать это предложение и будет голосовать против него.

92. Г-н ФЕРГЮСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, содержащийся в документе A/9981, который рассматривает данная Ассамблея, имеет большое значение: во-первых, поскольку его последствия окажут влияние на всю систему; во-вторых, поскольку он вызовет большие расходы; и, в-третьих, поскольку он не во всем справедлив. Поэтому делегация моей страны, к сожалению, хотела бы попросить разрешения вновь изложить нашу позицию по вопросу об увеличении окладов сотрудникам Организации Объединенных Наций.

93. Наше возражение по проекту резолюции, представленному данной Ассамблее, относится только к вопросу общего повышения на 6 процентов окладов сотрудников категории специалистов и выше. Мы не возражаем против других положений, содержащихся в проекте резолюции.

94. Во-первых, Ассамблея не сможет обеспечить моральное удовлетворение и эффективную работу членов Секретариата лишь путем повышения заработной платы. Моральное состояние многочисленного и эффективного органа, состоящего из международных гражданских служащих, было бы гораздо выше в результате общего улучшения в системе управления кадрами.

95. Во-вторых, предполагаемое увеличение должно рассматриваться в контексте нынешних финансовых трудностей Организации Объединенных Наций и широко принятой политики национальной экономики, практикуемой подавляющим большинством государств-членов, входящих в данный орган.

96. В-третьих, Ассамблея должна иметь в виду, что предполагаемое увеличение окладов явно противоречит основному принципу и укоренившейся традиции, согласно которой международные организации устанавливают систему окладов в соответствии с системой окладов наиболее высокооплачиваемой гражданской службы государства-члена.

97. Зарботная плата международного гражданского служащего, естественно, должна соответствовать зарплате в наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службе, но не должна превышать ее, и тем более не превышать чрезмерно.

98. При таком увеличении оклады в Организации Объединенных Наций будут превышать самые высокие национальные оклады гражданских служащих на 31 — 54 процента.

99. Наконец, последствия этого решения будут ощущаться не только в самой Организации Объединенных Наций, но и во всей ее системе. Для Организации Объединенных Наций это означает дополнительные расходы в 6,2 млн. долларов США на 1975 год и 26 млн. долларов США для системы Организации Объединенных Наций в целом. Эти суммы, если они будут утверждены и израсходованы, значительно повысят взносы государств-членов. Но особенно важно то, что расходы увеличатся без какого-либо эквивалентного увеличения по конкретным программам различных учреждений Организации Объединенных Наций.

100. Короче говоря, по этим причинам Соединенные Штаты решительно выступают против предлагаемого 6-процентного увеличения окладов и будут вынуждены голосовать против проекта резолюции II.

101. Г-н БЕНКАЙЯЛ (Ливийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны поддерживает предлагаемое 6-процентное увеличение базисного оклада сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше и будет голосовать за проект резолюции II, содержащийся в документе A/9981. Мы знаем, что за последние несколько месяцев расходы, связанные с поддержанием прожиточного уровня, очень заметно возросли. Это было подтверждено статистическими данными, опубликованными авторитетными органами, а также другими организациями.

102. Кроме того, Секретариат Организации Объединенных Наций, который прилагает все силы, чтобы подготовить заседания различных комитетов и Генеральной Ассамблеи и оказать помощь в осуществлении резолюций, имеет полное право на соответствующую оплату. Мы всегда занимали позицию, что всякие права должны защищаться, поэтому мы считаем, что каждый должен получать в соответствии со своим трудом.

103. Надеюсь, это не будет истолковано как противоречащее нашей позиции по взносам на 1974—1975 го-

ды. Мы не хотели бы, чтобы тот факт, что мы против увеличения взносов, истолковывался как то, что мы против любого увеличения в бюджете Организации Объединенных Наций. У нас нет каких-либо возражений по пункту, который мы рассматриваем сейчас, а именно по пункту 82 повестки дня. Мы против увеличения взносов, если оно не оправдано. Но мы не против такого законного увеличения, какое мы рассматриваем сейчас. Я прошу не выступать против данного увеличения, которое предлагается после длительных прений и тщательного рассмотрения в различных комитетах.

104. И наконец, делегация моей страны хотела бы поддержать предложение, внесенное некоторое время назад представителем Алжира, об увеличении числа членов Комиссии по международной гражданской службе.

105. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я неохотно буду голосовать за увеличение окладов на 6 процентов. Что это за увеличение? 3 процента? А почему не свести проценты к нулю? Я говорю "неохотно", потому что, я думаю, Генеральный секретарь набрал хорошую группу специалистов, чтобы работать с нами, а вы хотите испортить им настроение.

106. Разве они наживают состояние на своих окладах здесь, в Нью-Йорке? Большинство из них не имеет никаких сбережений. Я сужу по многим из них. Они не шикуют.

107. Я говорил одному моему другу, кажется, из Объединенной Республики Танзании, что увеличение должно составить, по крайней мере, 12 – 15 процентов. Почему 12 – 15 процентов? Это произвольная цифра? Нет. Здесь согласятся, что инфляция иной раз выражается и в двузначных цифрах, между 12 и 15 процентами.

108. Как мы должны завидовать Алисе из Страны чудес, находясь в этом городе. Вспомните: Льюис Кэрролл, который написал эту сказку, жил в девятнадцатом столетии. Алиса бежала, бежала, но очутилась в том же месте. А сейчас живущие на оклад бегут, бегут, и в конце концов выясняется, что они отстают на пять-шесть шагов.

109. Предположим, что Ассамблея проголосует за 6-процентное увеличение, а инфляция составит 12 процентов, — они потеряют 6 центов на доллар.

110. Мой добрый друг г-н Сафрончук, я не знаю, как обстоит дело в Советском Союзе. Вы должны радоваться, что ваш персонал получает здесь хорошие оклады, — если вы считаете, что хорошие; я считаю их менее чем достаточными.

111. А теперь я хочу обратиться к моему хорошему другу послу Соединенных Штатов г-ну Фергюсону. Почему вы не вмешиваетесь в дела своих корпораций, которые платят некоторым своим директорам

150 тыс., 200 тыс., 300 тыс., 400 тыс. и до 800 тыс. долларов США? Я знаю директора банка, который получает оклад в 800 тыс. долларов США. Почему бы вам что-нибудь не сделать с этим?

112. Вы поднимаете вопрос, касающийся только окладов специалистов Секретариата, которые так "испорчены" по сравнению с вашим персоналом в федеральном правительстве или еще где-либо. Это ваше дело, сколько вы им платите. Однако мы должны устанавливать стандарты для национальных государств, а не брать какое-либо государство в качестве стандарта для установления окладов в Организации Объединенных Наций только потому, что мы живем в Нью-Йорке. В любом случае деньги расходуются в Нью-Йорке. По поводу чего вы здесь ворчите? Деньги возвращаются вам обратно. Город не имеет ни гроша. Так повысьте же этим сотрудникам ненамного зарплату, с тем чтобы они могли истратить эти деньги в Нью-Йорке. Это не легкомысленное предложение. Разве вы забыли, чего стоит доллар, да и вообще любая другая валюта? Я был в Европе и знаю, что это касается и других валют. Цифровое выражение — это фикция. Не удивляйтесь больше сотням долларов — это ничто. Это как 20 долларов 20 лет назад. Я был тогда в этом городе. Я ничего не знаю о рублях. Социалистическая система — это утопия. Почему вы не хотите, чтобы люди наслаждались утопией за пределами Советского Союза?

113. Кого вы здесь обманываете, Советский Союз и Соединенные Штаты, когда говорите, что проголосуете против 6-процентного увеличения? Сколько вы тратите на свою оборону, мой добрый друг г-н Фергюсон? 80 млрд. долларов США или 84 млрд.? Возможно, соответствующая цифра в бюджете Советского Союза — тайна, но это, должно быть, тоже миллиарды рублей.

114. И вы, и все мы признаем, что Организация Объединенных Наций — это пока лучшее, что может быть для поддержания мира во всем мире. Будут ли несколько миллионов долларов, истраченных там или здесь, бременем для ваших бюджетов? Или вы против из принципа? Но из какого принципа? Вы не испортили этим специалистов. Мы пытаемся помочь им поддерживать умеренный, приемлемый жизненный уровень. Они не могут посылать своих жен и дочерей работать, как это делаете вы в Соединенных Штатах. Они должны получить разрешение от вашего Департамента по вопросам труда, чтобы сделать это.

115. Я не думаю, что ваша оппозиция оправдана, — я имею в виду оппозицию тех, кто дает вам такие инструкции; конечно, не вы формулируете политику. Я знаю, что представляют собой министры финансов почти любой страны. Они скупы и прижимисты. Но министры обороны ваших стран заставляют их раскошелиться. Попытайтесь поговорить с ними разумно, как представители вашей страны в этой Ассамблее, перед тем как подняться на трибуну и заявить об инструкциях, которые вы получили.

116. Я хочу сказать, что в какой-то мере поддерживаю представителя Китайской Народной Республики, когда он говорит, что сотрудники общих служб, кто получает меньшую зарплату, должны получать большее вознаграждение. Конечно, они должны получать его, потому что они люди; они хотят есть и пить. Я уже говорил в Пятом комитете, что знаю девушек, которые, работая здесь, вынуждены жить втроем-вчетвером в одной комнате, чтобы работать в этой Организации.

117. Вы хотите, чтобы дочери миллионеров обслуживали нас здесь ради престижа? Может быть, вы хотите, чтобы люди платили за право иметь работу здесь? Почему тогда мы не установим цену за право быть сотрудником Организации Объединенных Наций?

118. Вот почему я сказал, что неохотно голосую за эту прибавку. Я чуть было не предложил 9-процентную надбавку, но подумал, что в соответствии с арабской поговоркой "пока судья не передумал" лучше проголосовать за 6-процентную. А большинство является судьей в этом вопросе; они выступают за 6 процентов. Помните, что для утверждения этого проекта резолюции требуется простое большинство. Вы можете сказать, что это вопрос бюджета и по нему требуется большинство в две трети. Да, требуется большинство в две трети, если валюта остается постоянной; но валюта фиктивна. Какой валютой вы платите? Действительной валютой или раздутой, которая подвержена инфляции? Поэтому закон, требующий большинства в две трети, неприменим, и, если кто-либо прибегнет к нему, я готов начать по этому вопросу длительные прения — не процедурного характера, а по существу.

119. Валюта раздута инфляцией, она перегрета. Покупательная способность уменьшается. Когда я приехал в эту страну, я платил 5 центов за проезд на метро. А сейчас я плачу 35 центов, и предполагается повысить эту плату до 50 центов. За полтора доллара я мог проехать на такси половину Манхэттена; а сейчас мне нужно для этого 3—4 доллара, без чаевых. И вы завидуете тем сотрудникам, которые ведут скромную, умеренную жизнь? Нет, пожалуйста, покончили немного вашими бюджетами, вы — Советский Союз, и вы — Соединенные Штаты, и выделите некоторые фонды из ваших военных бюджетов в бюджет Организации Объединенных Наций и в бюджеты тех организаций, которые этого заслуживают. Вы не можете сделать этого для Организации Объединенных Наций. А она по-прежнему должна иметь эффективных сотрудников.

120. Наш уважаемый Генеральный секретарь проследит за тем, чтобы все сотрудники были достойными, а не назначались только потому, что определенные государства, исходя из своих соображений, предлагают лиц, которые не могут в совершенстве выполнять эту работу. В целом я должен сказать, что деловые качества сотрудников повысились. Говорю это с полной ответственностью, поскольку имею с ними

дело постоянно. И вы хотите подавить их дух? Они работают здесь не для того, чтобы сколотить состояние. Они работают здесь, поскольку они преданы этой Организации. Вы должны поощрять их, а не говорить им: посмотрите, в Вашингтоне и в Москве правительственные чиновники или персонал, или как вы их там еще называете, получают меньшую зарплату. Эта ваше дело давать им в 10 раз больше или одну десятую того, что они получают.

121. Я повторяю: Организация Объединенных Наций, состоящая из 138 членом, должна быть примером для всех составляющих ее государств, а не следовать на поводу у двух великих держав, которые платят у себя ту или иную зарплату.

122. Г-н ХУМАЙДАН (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Откликаясь на призыв Генерального секретаря, содержащийся в его важном выступлении в Пятом комитете⁴; относительно увеличения заработной платы персоналу Секретариата, делегация моей страны, глубоко убежденная в справедливости и необходимости такого повышения, будет голосовать за проект резолюции II.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прошу членом Ассамблеи обратить внимание на часть I доклада Пятого комитета [A/9981]. В пункте 74 доклада содержатся проекты резолюций, рекомендованные Комитетом.

124. Проект резолюции I озаглавлен "Статут Комиссии по международной гражданской службе". Я хотел бы напомнить, что представитель Алжира внес поправку о замене слова "тринадцать" словом "пятнадцать" в статье 2 проекта статута, приложенного к проекту резолюции I. Он попросил, чтобы эта поправка была принята путем консенсуса. Однако представитель Соединенных Штатов попросил провести по поправке Алжира заносимое в отчет заседания голосование.

125. Поэтому я ставлю поправку представителя Алжира на голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Бирма, Бурунди, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Конго, Куба, Дагомея, Демократический Йемен, Египет, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда,

Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Фиджи, Израиль, Никарагуа, Парагвай, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Филиппины, Польша, Португалия, Швеция, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла.

Поправка принимается 75 голосами против 12 при 42 воздержавшихся.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поправка об увеличении числа членов Комиссии по международной гражданской службе до пятнадцати утверждена, и нам следует изменить второе предложение в подпункте *a* статьи 5 проекта статута. Его следует читать:

”Однако из числа первоначально назначенных членов срок полномочий пяти членов истекает через три года, а срок полномочий других пяти членов – через два года”.

Поэтому пять членов будут работать в течение четырех лет, пять членов – в течение трех лет, а пять членов – в течение двух лет.

127. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея соглашается с этой поправкой.

Предложение принимается.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пятый комитет принял проект резолюции I путем консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции I с поправкой путем консенсуса?

Проект резолюции I с поправкой принимается [резолюция 3357 (XXIX)].

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на статут Комиссии по международной гражданской службе, который приложен к только что принятому проекту резолюции.

130. Статья 2 статута предусматривает, что Комиссия будет состоять из пятнадцати членов, назначенных Генеральной Ассамблеей. Статья 4 гласит, что Генеральный секретарь в качестве Председателя Административного комитета по координации составляет список кандидатов для назначения.

131. В этой связи я прошу делегатов обратить внимание на решение, содержащееся в пункте 8 документа A/9981/Add.1. Это часть II доклада Пятого комитета по рассматриваемому сейчас пункту повестки дня. Пятый комитет принял решение направить вопрос о назначении членов Комиссии по международной гражданской службе в Генеральную Ассамблею для принятия соответствующего решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это решение?

Предложение принимается.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к назначению членов и официальных лиц этой Комиссии. С разрешения Генерального секретаря я хотел бы представить его предложения по этому вопросу.

133. Список тринадцати кандидатур, которые он предложил для назначения, содержится в пункте 1 части II доклада Пятого комитета [A/9981/Add.1]. Однако Генеральному секретарю было сообщено, что г-н Джамшид Амузегар снимает свою кандидатуру. Поэтому Генеральный секретарь предлагает назначить г-на Амжада Али из Пакистана, краткая биография которого была распространена в документе A/9988.

134. Кроме того, наряду с поправкой, которая только что была принята, распространяются два дополнительных документа [A/9988/Add.1 и 2], в которых Генеральный секретарь сообщает краткую биографию г-на Д. Тиамы и г-на Майкла О. Ани, кандидатуры которых предлагаются в качестве членов этой Комиссии.

135. Можно ли считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение о назначении 15 кандидатов, предложенных Генеральным секретарем, членами Комиссии?

Предложение принимается.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Как упоминается в пункте 2, Генеральный секретарь предложил кандидатуру г-на Рауля Кихано на пост Председателя в течение четырех лет и г-на А.Л. Аду на пост Заместителя председателя Комиссии в течение четырех лет. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает это предложение?

Предложение принимается.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я попрошу членов обратить внимание на статью 5 проекта статута, которая предусматривает

назначение членов Комиссии на четырехлетний срок и добавляет, однако, что из числа первоначально назначенных членов "срок полномочий четырех членов истекает через три года, а срок полномочий других четырех членов — через два года".

138. Но принимая во внимание поправку, которую мы только что приняли [см. пункты 126 и 127, выше], зачитанная мною фраза должна быть изменена следующим образом:

"Из числа первоначально назначенных членов срок полномочий пяти членов" — вместо четырех — "истекает через три года, а срок полномочий других пяти членов" — вместо четырех — "через два года".

139. Что касается процедуры избрания членов на срок в четыре, три или два года, то я хотел бы напомнить членам, что жеребьевка была использована в аналогичных случаях в отношении других органов Организации Объединенных Наций. Поэтому я предлагаю Ассамблее прибегнуть к жеребьевке, чтобы определить имена представителей, которые будут занимать посты в течение различных сроков.

Предложение принимается.

140. Сейчас мы приступим к жеребьевке. Поскольку сроки полномочий Председателя и Заместителя председателя Комиссии уже определены [см. пункт 136, выше], их имена в список не включены.

141. Сейчас я объявлю результаты жеребьевки.

142. Помимо Председателя и Заместителя председателя, следующие три члена будут находиться на посту в течение четырех лет: г-н Иржи Носек (Чехословакия), г-н Паскаль Фрошо (Швейцария) и г-н Д. Тиам (Сенегал).

143. Следующие пять членов будут занимать посты в течение трех лет: г-н Антониу Фонсеку Пиментел (Бразилия), г-н Жан-Луи Плио (Франция), г-н Тору Хагивара (Япония), г-н А.Х.М. Хиллис (Соединенное Королевство) и г-н Роберт Е. Хэмптон (Соединенные Штаты).

144. Пять членов будут занимать посты в течение двух лет: г-н Амжад Али (Пакистан), г-н Майкл О. Ани (Нигерия), г-жа Халима Варзази (Марокко), г-н П.Н. Хаксар (Индия) и г-н А.С. Чистяков (Советский Союз).

145. Ставлю на голосование проект резолюции II А. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Венгрия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Гамбия, Германии, Федеративная Республика Гана, Греция, Гайана.

Голосовали против: Венгрия, Израиль, Италия, Лаос, Малави, Монголия, Никарагуа, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Бангладеш, Барбадос, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эквадор, Сальвадор, Франция, Германская Демократическая Республика.

Воздержались: Исландия, Филиппины, Португалия, Сьерра Леоне, Объединенная Республика Камерун, Замбия, Афганистан, Албания, Багамские Острова, Бутан, Бирма, Китай, Куба, Габон, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас.

Проект резолюции II А принимается 90 голосами против 21 при 20 воздержавшихся [резолюция 3358 А (XXIX)].

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции II В касается поправок к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, явившимся результатом принятия проекта резолюции II А. Поскольку проект резолюции II А был принят, мне кажется, что как следствие этого проект резолюции II В также будет утвержден. Есть ли возражения против этой процедуры?

Проект резолюции II В принимается [резолюция 3358 В (XXIX)].

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Гватемалы, который хочет выступить с разъяснением мотивов голосования после проведения голосования.

148. Г-н МАЛЬДОНАДО АГИРРЕ (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны хочет

разъяснить мотивы своего голосования, но вначале разрешите мне повторить поздравления, которые министр иностранных дел Гватемалы направил вам, г-н Председатель, в начале очередной двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи [2245-е заседание].

149. Вы были единогласно избраны в один из наиболее напряженных и противоречивых периодов в истории человечества, и это единогласие символизирует стремление стран жить в соответствии с нормами права, которое подразумевает уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности государств, их юридическое равенство и необходимость использовать мирные средства, переговоры и консультации, чтобы разрешать свои споры и конфликты. В связи с этим я хотел бы на заключительном этапе этой трудной сессии выразить вам нашу веру в успех деятельности Организации Объединенных Наций, которая так многообещающе продвинулась под вашим руководством.

150. Мы с сожалением воздержались при голосовании, несмотря на наше искреннее желание голосовать за. В связи с международной инфляцией моя страна вынуждена ввести строгие меры экономии, включая замораживание заработной платы высокооплачиваемым гражданским служащим, пока не возникнут благоприятные обстоятельства для более справедливого вознаграждения за их ценную службу.

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджет по программам на двухгодичный период 1974—1975 годов

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/9960)

151. Г-н ОСМАН (Египет), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить доклад Пятого комитета о бюджете по программам на двухгодичный период 1974 — 1975 годов по пункту 73 повестки дня, который содержится в документе A/9960.

152. В пункте 146 доклада Пятого комитета содержится рекомендация Генеральной Ассамблеи принять два проекта резолюций. В проекте резолюции I Пятый комитет рекомендует увеличить объем ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 3195 (XXVIII), с 65,56 млн. до 606,033 млн. долларов США и увеличить сметные поступления с 7,873 млн. до 100,519 млн. долларов США.

153. Проект резолюции II касается последствий неустойчивости валют и инфляции для бюджета организаций системы Организации Объединенных Наций.

154. В пунктах 147 и 148 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять ряд

других решений, одобренных Пятым комитетом по пункту 73 повестки дня.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сначала мы проголосуем по двум проектам резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 146 его доклада [A/9960].

156. Проект резолюции I A касается пересмотренных бюджетных ассигнований на двухгодичный период 1974—1975 годов. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Германии, Федеративная Республика Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Франция, Габон, Израиль, Италия, Румыния, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I A принимается 109 голосами против 9 при 7 воздержавшихся [резолюция 3359 A (XXIX)].

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Ассамблея проведет голосование по проекту

резолюции I В, озаглавленному "Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1974—1975 годов".

Проект резолюции I В принимается 127 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 3359 В (XXIX)].

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции I С, озаглавленному "Финансирование пересмотренных ассигнований на 1975 год".

Проект резолюции I С принимается 110 голосами против 9 при 7 воздержавшихся [резолюция 3359 С XXIX].

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к голосованию по проекту резолюции II, озаглавленному "Влияние продолжающейся неустойчивости валютного положения на бюджеты организационной системы Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции II принимается 118 голосами против 11 [резолюция 3360 (XXIX)].

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Переходим к проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 147 его доклада [А/9960].

161. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по подпункту d пункта 147 проекта решения, который гласит:

"Генеральная Ассамблея...

i) приняла к сведению доклад Генерального секретаря о размещении учреждений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (Чили) [А/С.5/1596] и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [А/9608/Add.4];

ii) приняла к сведению добавление к этому докладу Генерального секретаря [А/С.5/1596/Add.1] и согласилась с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 7—15 его доклада [А/9608/Add.14]".

Проект решения в подпункте d пункта 147 принимается 115 голосами против 11 при 2 воздержавшихся.

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что проекты решений, содержащиеся в пункте 147 доклада Пятого комитета, принимаются Ассамблеей?

Проекты решений в целом принимаются.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предлагаю Ассамблее перейти к рекомендации, со-

держаемой в пункте 148 доклада Пятого комитета. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

165. Г-н ФЕРГЮСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции I, касающемуся пересмотренной сметы на сумму 65,56 млн. долларов США, по следующим двум причинам. Первая касается 6,2 млн. долларов США дополнительных расходов в связи с увеличением окладов, только что утвержденных Ассамблеей. Мы считаем это решение неоправданным и поэтому не можем поддержать увеличение бюджета по всем разделам, являющееся результатом повышения окладов для категории специалистов и выше.

166. В то же время, хотя мы осознаем консервативный характер сметы в отношении влияния инфляции на бюджет Организации, мы считаем, что следовало приложить еще большие усилия путем рационального распределения средств, экономии и сокращения различных побочных видов деятельности, с тем чтобы ослабить влияние инфляции. Настало время строжайшей экономии для многих государств-членов, в экономике которых создано сейчас трудное положение. Наша Организация должна была бы действовать в том же духе, как и эти государства-члены, старающиеся сократить свои государственные бюджеты.

167. В свете упомянутых мною соображений и, кроме того, вследствие принятия Ассамблеей нескольких резолюций с финансовыми последствиями, которые мы считаем в высшей степени нежелательными, делегация моей страны оказалась вынужденной воздержаться при голосовании по пересмотренным сметам.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы закончили рассмотрение всех пунктов, обсуждавшихся Пятым комитетом, за исключением, естественно, назначения членов Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам.

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций (*продолжение*):

- доклад Объединенной инспекционной группы;
- доклад Генерального секретаря

169. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) (*говорит по-английски*): В ходе 2324-го заседания, состоявшегося сегодня утром, Генеральная Ассамблея путем консенсуса приняла резолюцию о включении Вены в план конференции [см. резолюцию 3350 (XXIX)]; эта резолюция также путем консенсуса была рекомендована Пятым

комитетом. Делегация моей страны хотела бы выразить удовлетворение по поводу принятия этой резолюции и поблагодарить, в частности, те делегации, которые содействовали этому. Я могу заверить Генеральную Ассамблею, что австрийское правительство будет всесторонне содействовать осуществлению этой резолюции, которую оно считает еще одним элементом тесного сотрудничества между моей страной и Организацией Объединенных Наций.

170. В ходе сегодняшнего утреннего заседания представитель Югославии, выступая по пункту 77 [2324-е заседание, пункты 10–13], также высказал поддержку своего правительства упомянутой мною резолюции. Делегация моей страны признательна за это выражение поддержки и за позитивный подход, который был отражен в нем.

171. В то же время представитель Югославии ссылаясь на другие вопросы, которые, по нашему мнению, не имеют отношения к пункту 77. Однако, поскольку он счел уместным сделать это, моя делегация, пользуясь своим правом на ответ, считает долгом заявить следующее.

172. В своей ноте от 2 декабря 1974 года федеральное правительство Австрии подробно рассмотрело различные вопросы, которые были подняты правительством Югославии в его ноте от 29 октября 1974 года. Учитывая это полное представление позиции правительства моей страны, я ограничусь в своем выступлении следующими замечаниями.

173. Согласно конституции Австрии, принципы которой были заложены более 100 лет назад, все австрийские граждане имеют равные права. Следовательно, австрийские граждане, относящиеся к национальным меньшинствам, без каких-либо исключений, пользуются правами, которыми пользуются все другие австрийские граждане. Кроме того, они пользуются особыми правами, что позволяет им поддерживать национальную самобытность, развивать свой язык и культуру.

174. Австрия всегда проявляла большой интерес к поддержанию и развитию наилучших отношений со всеми своими соседями. То же самое относится и к Югославии, с которой Австрия имеет прекрасные отношения в различных областях. Поэтому с чувством особого сожаления мы отмечаем, что делегация Югославии сочла необходимым поднять ряд вопросов, которые еще не решены и сейчас внимательно рассматриваются. В этой связи я хотел бы еще раз напомнить о готовности правительства моей страны начать широкие, конструктивные переговоры с Югославией по всем открытым вопросам. Эта готовность моего правительства неоднократно выражалась в прошлом и совсем недавно была подчеркнута федеральным канцлером Австрии г-ном Бруно Крайским.

175. Г-н ЙОБ (Югославия) *(говорит по-английски)*: Выступая здесь сегодня утром по пункту 77 повестки дня, делегация Югославии не имела намерения открывать прения по двусторонним вопросам. Выступая

вновь по этому вопросу, делегация моей страны хочет лишь выразить надежду на то, что правительство Австрии, выполняя свои обязательства по Уставу и международным договорам, оправдает доверие, которое наша Организация проявила, приняв резолюцию "Включение Вены в план конференций", также поддержанную делегацией Югославии. Мы считаем, что принятие этой резолюции дает нашей делегации законную возможность высказать надежду, что мы и сделали сегодня утром.

176. Вряд ли следует ожидать, и было бы крайне неразумно ожидать от нас, что мы будем проявлять меньшее внимание, чем другие страны, в отношении основных прав и интересов наших меньшинств, а ряд стран проявлял здесь не так давно большую активность в отношении подобных вопросов. Недавно правительство Австрии вручило правительству Югославии ноту с подробным ответом. Этот ответ сочли неудовлетворительным. Вопрос, который мы поднимаем относительно наших меньшинств в Австрии, существует уже несколько лет, он документально обоснован, и мы по-прежнему надеемся, что обязательства по государственному договору, а также другие обязательства будут полностью и должным образом выполнены. Мы надеемся, что независимо от того, какие действия будет предпринимать правительство Австрии для выполнения своих обязательств, о которых мы говорили сегодня утром, этому будет способствовать доверие, которое мы все здесь проявили, включив Вену в план конференций.

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам *(окончание)**

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на документ А/9971, в котором содержится решение правительства Венесуэлы о выходе из Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с 1 января 1975 года.

178. Узнав о выходе Венесуэлы из этого Комитета, я немедленно связался с представителем Кубы, которая в настоящее время является единственным кандидатом на место, ставшее вакантным в связи с выходом Венесуэлы из Специального комитета. Просьба Кубы была представлена в официальном письме на имя Генерального секретаря от 17 октября 1974 года.

179. Поскольку в то время не было другой кандидатуры, я выдвинул в Генеральной Ассамблее предложение о назначении Кубы членом Специального комитета начиная с 1 января 1975 года. Могу ли я

* Перенесено с 2321-го заседания.

считать, что Генеральная Ассамблея утверждает это назначение?

Предложение принимается.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (*окончание*)*:

a) утверждение назначения Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В своей записке [A/9746] Генеральный секретарь предлагает, чтобы г-н Абдеррахман Кхене был назначен Директором-исполнителем Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на четырехлетний срок, истекающий 31 декабря 1978 года.

181. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея подтверждает это назначение.

Предложение принимается.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии (*окончание*)**:

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;
- c) доклад Генерального секретаря;
- d) Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: доклады Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Генерального секретаря;
- e) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В связи с пунктом 65 повестки дня в разделе VII резолюции 3295 (XXIX) от 13 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея просила Председателя Генеральной Ассамблеи на основе консультаций, которые предпримет Генеральный секретарь с региональными группами, назначить в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи дополнительных членов в Совет Организации Объединенных Наций по Намибии с целью обеспечения более широкого представительства в Совете.

183. В результате консультаций, предпринятых Генеральным секретарем с региональными группами, я предлагаю в качестве дополнительных членов в Совет Организации Объединенных Наций по Намибии

следующие государства: Австралию, Ботсвану, Гаити, Финляндию, Алжир, Бангладеш и Сенегал.

184. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эти назначения?

Предложение принимается.

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (*окончание*)*:

- a) доклады Специального комитета по апартеиду;
- b) доклад Генерального секретаря

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с пунктом 12 резолюции 3324 D (XXIX) от 16 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея постановила расширить членский состав Специального комитета и просить Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с региональными группами назначить дополнительных членов, принимая во внимание принцип справедливого географического представительства.

186. Мне стало известно от Председателя Специального комитета, что имеется два вакантных места. Два дополнительных кандидата были предложены другим группам. В отсутствие других кандидатур я намерен не приступать сразу же к назначению дополнительных членов в Специальный комитет против апартеида.

187. В целях лучшего понимания этой проблемы я предлагаю членам Ассамблеи изучить вопрос о членстве Комитета и о региональном распределении. Вы можете убедиться в том, что одна региональная группа вообще не представлена в Комитете по причинам, которые, как нам кажется, носят чисто временный характер.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (*окончание*)**

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов (*окончание*)

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций (*окончание*):

- a) доклад Объединенной инспекционной группы;
- b) доклад Генерального секретаря

* Перенесено с 2319-го заседания.

** Перенесено с 2318-го заседания.

* Перенесено с 2320-го заседания.

** Перенесено с 2311-го заседания.

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (окончание) *

188. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сослаться на резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей по пунктам 59, 95, 77 и 74 повестки дня, которые касаются, соответственно, следующих органов: во-первых, Группы экспертов по проекту конвенции о территориальном убежище; во-вторых, Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций; в-третьих, Комитета по конференциям; в-четвертых, Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджетам.

189. Я очень надеялся, что мне удастся объявить состав этих органов до закрытия сессии, но, по-видимому, это совершенно невозможно. Поэтому я вынужден следовать прецеденту, установленному на предыдущих сессиях, и отложить на более поздний срок объявление членского состава этих органов. Тем не менее я твердо намерен сделать это как можно скорее.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение на Ближнем Востоке

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Имеется один пункт повестки дня, который должен был быть рассмотрен на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и еще не был обсужден на данной сессии, а именно пункт 109, озаглавленный "Положение на Ближнем Востоке".

191. Из длительных консультаций стало ясно, что в связи с недавним развитием событий на Ближнем Востоке сложилось общее мнение о том, чтобы не рассматривать этот пункт в настоящее время. Я уверен, что члены Ассамблеи будут внимательно следить за развитием событий в этом районе.

192. В результате консультаций, проведенных по этому пункту, представляется, что наилучшим путем будет возобновление сессии для рассмотрения этого пункта в любое время, когда обстоятельства позволят это. Такая процедура была принята и в конце двадцать восьмой сессии. Она состоит в том, чтобы возобновить сессию, когда Председатель после консультаций с государствами-членами и Генеральным секретарем сочтет, что сложились благоприятные условия для рассмотрения пункта 109. Эта же процедура будет использована для определения даты возобновления сессии. Поэтому с процедурной точки зрения данная сессия не будет объявлена закрытой.

193. Если нет возражений, я буду считать, что эта процедура получила одобрение Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

Перерыв в работе двадцать девятой сессии

194. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В связи с только что принятым Ассамблеей решением, совершенно ясно, что двадцать девятая сессия Генеральной Ассамблеи не будет закрыта.

195. Однако, прежде чем закрыть данное заседание, я хотел бы предоставить слово председателям региональных групп и представителю Соединенных Штатов в качестве представителя страны пребывания, которые выразили желание выступить с заявлениями.

196. Первым имеет слово Председатель Группы африканских государств г-н Яо (Верхняя Вольта).

197. Г-н ЯО (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мне выпала честь и очень приятная обязанность в момент окончания нашей работы сказать вам от имени Группы африканских государств, как мы вам благодарны. Мы благодарим вас просто потому, что испытываем большую гордость и удовлетворение в связи с тем, что вы прекрасно выполняли трудные обязанности, возложенные на вас единогласно избравшей вас Ассамблеей, и тем не менее тот факт, что вы принадлежите к Африке, вынуждает нас к определенной сдержанности.

198. И все же, г-н Председатель, вы блестяще руководили заседаниями нашей Ассамблеи и делали это, проявляя явное стремление решить конкретные проблемы, которые до этого момента в силу определенных традиций не поддавались решению. Вопрос о полномочиях Южной Африки и вопрос о национальных правах палестинского народа являются яркими примерами этому. Чтобы найти верное решение, всегда требуется мужество, однако еще до открытия данной сессии мы, африканцы, уже знали, что Бутефлика не привык отворачиваться от правды или уходить от ответственности.

199. В этом году, несмотря на неустойчивое международное положение, полное подозрений и взаимного недоверия и вследствие этого не очень благоприятное для откровенного и плодотворного международного сотрудничества, можно с удовлетворением констатировать, что данная сессия смогла, во многих областях благодаря вашему мужеству, добиться выдающихся результатов, которые станут ценным вкладом в актив нашей Организации. Именно в связи с некоторыми из этих достижений, с чем кое-кому пришлось примириться, сейчас никто более не говорит о "механическом большинстве", "тираническом большинстве" или даже о "безответственном большинстве".

200. Текущая сессия, безусловно, была трудной, поскольку это была сессия правды – сессия, откло-

* Перенесено с 2323-го заседания.

нявшая любой компромисс, когда речь шла об обеспечении победы справедливости и права народов на самоопределение и независимость. Так, в результате борьбы и жертв братская страна Гвинея-Бисау, поддержанная антиколониальными силами, добилась национального суверенитета. Более того, решимость национально-освободительных движений, поддержанных народами, которые верят в справедливость, в необходимость защиты во что бы то ни стало неотъемлемого права народов на самоопределение, наконец, привела к краху фашистского режима в Португалии, а завтра придет черед и для Сан-Томе и Принсипи, Мозамбика и Анголы.

201. С этой точки зрения не утопия ли надеяться, что такой день недалек и для палестинского народа?

202. Знаю, что не время начинать полемику, однако считаю важным напомнить, что сейчас, когда мы собираемся проститься друг с другом, рождение лучшего мира, как вы заявили, г-н Председатель, должно побудить нашу Организацию исходить из трех принципов, о которых вы совершенно правильно напомнили в начале нашей сессии, — справедливости, свободы и мира. Однако мы считаем, что независимо от исхода нашей работы сейчас не время обострять разногласия, а скорее момент для примирения их. Вот почему Африка выражает надежду, что, когда мы в следующем году вновь соберемся и возобновим наши прения, мы будем вести их, по мере наших возможностей, таким образом, чтобы интересы отдельных стран не превалировали над общими интересами. Только так можно рассчитывать на выработку нами нового подхода, который будет содействовать решению проблем, связанных с международным миром и безопасностью, на фоне которых идут прения на каждой сессии.

203. А пока разрешите мне от имени Группы африканских государств выразить благодарность всем делегациям за то, что они проявляли тактичность даже тогда, когда сложность стоящих перед нами проблем делала наши отношения порой довольно напряженными.

204. Кроме того, я не могу закончить свое выступление, не высказав глубокой признательности Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму; Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ну Морсу; всем тем, кто работал с ними: старшим сотрудникам Секретариата, устным переводчикам, письменным переводчикам, секретарям, сотрудникам по документации — всему персоналу, службе безопасности и всем тем, кого мы видим, и тем, кого мы не видим в залах заседаний. Они заслужили нашу глубокую благодарность и искреннюю признательность за то, что самоотверженно и постоянно оказывали помощь Ассамблее.

205. Не могу не упомянуть о двух представителях, которые руководили во время этой сессии заседаниями Совета Безопасности, созванного по просьбе

Группы африканских государств для рассмотрения сложной проблемы юга Африки, — представителя Объединенной Республики Камерун и представителя Австралии. Мы хотели бы поблагодарить их за то, что они поставили на службу делу борьбы против колониализма и апартеида все свое умение и весь свой опыт.

206. Третий по счету Генеральный секретарь нашей Организации У Тан ушел из жизни, завещав нам вечный призыв к миру и братству — идеалам, которым он посвятил всю свою жизнь. В момент расставания я хотел бы попросить все делегации обратить свои мысли к его благородному призыву.

207. Г-н Председатель, я хотел бы от Группы африканских государств выразить надежду на то, что этот год станет годом мира и братства в условиях свободы для всех.

208. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется Председателю Группы азиатских государств г-ну Россидису.

209. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в заключение этой сессии я как Председатель Группы азиатских государств хотел бы выразить самое глубокое удовлетворение по поводу вашего эффективного и умелого руководства, а также откровенности ваших инициатив, которые создали такую же обстановку откровенности в ходе обсуждения важного вопроса об усилении роли Организации Объединенных Наций. Вывод, который можно сделать из этого обсуждения, следующий: наряду с другими вопросами была особенно подчеркнута необходимость осуществления резолюций Организации Объединенных Наций. Искренний и откровенный характер дискуссии по этому вопросу позволяет закончить эту сессию Генеральной Ассамблеи в духе многообещающего сотрудничества.

210. Под вашим умелым руководством все комитеты Ассамблеи успешно и своевременно закончили свою работу. Позвольте мне от Группы азиатских государств выразить нашу глубокую благодарность лично вам, г-н Председатель, за выдающийся вклад в работу Организации Объединенных Наций и ее будущее.

211. В этой связи я также хотел бы выразить признательность нашему Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму за его дальновидные усилия по осуществлению целей и принципов Устава и отстаиванию дела справедливости и мира во всем мире.

212. Мы благодарим также способного и энергичного Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-на Брэдфорда Морса и всех его помощников и сотрудников Секретариата, которые помогали выполнять сложные задачи Генеральной Ассамблеи.

213. В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность также председателям и должностным лицам главных комитетов, которые внесли эффективный вклад в успешную работу этой сессии.

214. Оценивая достижения двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, можно сказать, что наиболее положительным элементом является, видимо, завершение работы и утверждение определения агрессии [резолюция 3314 (XXIX)] после столь многих десятилетий неоднократных и бесплодных попыток. Это достижение приобретает особое значение в свете актов агрессии, которые с каждым годом являют собой несомненный признак самой концепции международной безопасности, воплощенной Организацией Объединенных Наций.

215. Еще одним положительным результатом работы этой Ассамблеи, которой вы, г-н Председатель, руководили, явилось единодушное принятие конструктивных резолюций по спорным международным вопросам. Их последующее осуществление покажет, насколько эффективным было такое единодушие. И в этом смысле Генеральная Ассамблея действовала в очень позитивном и конструктивном плане. Завершение работы по определению агрессии приобретает еще большее значение в свете несомненных признаков ухудшения самой концепции международной безопасности и правопорядка в наше время.

216. Практические последствия определения агрессии заключаются в том, что, не посягая на полномочия Совета Безопасности, это определение может служить руководством в определении актов агрессии в соответствии с Уставом; но оно будет иметь очень небольшое значение для международной безопасности, если фактически резолюции Совета Безопасности останутся невыполненными, поскольку осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, и особенно решений Совета Безопасности, составляет основу важной функции Организации Объединенных Наций в осуществлении ее первоочередной и основной обязанности — поддержания международной безопасности и мира, что представляет собой смысл самого существования Организации Объединенных Наций.

217. Поэтому в статьях 41 и 42 Устава говорится об обязательности такого осуществления. Мировое сообщество глубоко заинтересовано в том, чтобы Устав, каким он является сейчас, эффективно соблюдался, поскольку крушение надежд в течение длительного времени из-за его несоблюдения может поставить вопрос о действенности самого Устава. Но в любом случае дело сводится к вопросу об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций, и этот вопрос совершенно уместно был затронут в ходе дискуссии об усилении роли Организации Объединенных Наций. Высказывалось общее мнение о том, что, когда резолюции Организации Объединенных Наций остаются невыполненными, это подрывает полномочия, престиж и авторитет нашей Организации, со всеми отрицательными последствиями для стран и народов и для дела мира. Действительно,

страны мира сейчас находятся на пороге новой исторической эры, которая будет либо эрой прогрессивного развития в новом мире разума и безопасности, в условиях международного правопорядка, либо эрой быстрого упадка и сползания к анархии и хаосу.

218. Бывший Генеральный секретарь предупреждал об этом, а нынешний Генеральный секретарь также обращал наше внимание на опасности, ожидающие нас в будущем, и в частности указывал на существующее в настоящее время непрочное равновесие. Государственные деятели крупных государств также отмечали, касаясь этого вопроса, что будущее десятилетие может быть либо десятилетием активного созидания, либо началом чрезвычайной деградации и беспорядка.

219. Говорилось о необходимости проявлять новый дух взаимозависимости во избежание бесконтрольного политического, экономического и социального хаоса. В связи с такими предупреждениями со стороны высоко квалифицированных людей можем ли мы, члены Организации Объединенных Наций, испытывать удовлетворение от того, что на карту поставлено само выживание человечества в ближайшем будущем?

220. В мои намерения не входит сгущать краски или вносить чувство пессимизма на фоне обнадеживающих результатов успешно заканчивающейся сессии Генеральной Ассамблеи. Однако необходимо признать суровую реальность и попытаться улучшить положение в мире путем усовершенствования Организации Объединенных Наций более решительным и конструктивным способом, чтобы иметь возможность уверенно смотреть вперед, когда наша Организация станет практически всемирной Организацией, способной обеспечить международную безопасность, мир и прогресс во всем мире.

221. Позвольте мне, г-н Председатель, поблагодарить вас еще раз за руководство данной Ассамблеей.

222. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Предоставляю слово г-ну Флорину, представителю Германской Демократической Республики, который выступит от имени социалистических государств Восточной Европы.

223. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, мне выпала честь от имени Группы социалистических государств Восточной Европы выразить вам лично искреннюю благодарность и признание за умелое, мудрое и компетентное руководство этой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в ходе которой было принято много важных решений. Благодарю вашей активности, высоким политическим качествам и способностям государственного деятеля стало возможным успешно завершить обширную и важную программу этой сессии.

224. Мы хотели бы также выразить свою признательность заместителям Председателя, председателям и

членам всех комитетов. Выражаем благодарность Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму, его заместителям, всем сотрудникам Секретариата, видимым и невидимым, которые неустанно трудились ради успешного завершения нашей работы.

225. Двадцать девятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций состоялась в период, который характеризуется дальнейшим прогрессом в процессе международной разрядки. Этот процесс, отвечающий интересам всех народов и государств, получил дальнейшее углубление и расширение. Результаты недавно состоявшихся встреч между руководителями Советского Союза и США, Генеральным секретарем ЦК КПСС Л.И. Брежневым и президентом Франции Жискар д'Эстеном имеют особое значение для мира и безопасности, взаимопонимания и расширения сотрудничества. Позитивные сдвиги, происходившие в международных отношениях, создали благоприятные условия для базирующейся на Уставе деятельности Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что результаты сессии свидетельствуют об этом.

226. Как известно, одним из первых действий двадцать девятой сессии был прием Бангладеш, Гвинеи-Бисау и Гренады в члены Организации.

227. Наша сессия Генеральной Ассамблеи приняла ряд резолюций в решающих областях международного сотрудничества, которые будут содействовать дальнейшему углублению международной разрядки и решению проблем на основе суверенного равенства и реализма.

228. В число этих решений, несомненно, входят такие, как резолюция о разработке конвенции о запрещении воздействия на природную среду и климат в военных и иных целях, не совместимых с интересами обеспечения международной безопасности, благосостояния и здоровья людей [резолюция 3264 (XXIX)], резолюция о подготовке к Всемирной конференции по разоружению [резолюция 3260 (XXIX)], резолюция об осуществлении Декларации об укреплении международной безопасности [резолюция 3332 (XXIX)], а также другие резолюции, которые, в конечном счете, направлены на прекращение гонки вооружений, в частности ядерного оружия.

229. Эта сессия внесла значительный вклад в решение ближневосточной проблемы, приняв весьма полезные решения по вопросу о Палестине при участии представителей Организации освобождения Палестины. Стало еще более очевидным, что в интересах справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке необходимо устранить причины напряженности в этом районе. Мы разделяем мнение большинства государств-членов, что этого можно добиться только при условии вывода израильских войск с оккупированных арабских территорий, обеспечения безопасности и независимости всех стран этого района и национальных прав народа Палестины, включая его право на самоопределение и на создание собственного государства.

230. Мы выражаем надежду, что на Женевской мирной конференции по Ближнему Востоку, за скорейший созыв которой выступают социалистические и арабские страны, будет достигнуто решение об установлении прочного и справедливого мира в этом районе.

231. Принятая Генеральной Ассамблеей резолюция по Кипру [резолюция 3212 (XXIX)] наряду с решениями Совета Безопасности по этому вопросу создает хорошую основу для быстрого и справедливого урегулирования кипрского вопроса при условии уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности. Организация Объединенных Наций в своих действиях должна руководствоваться защитой законных интересов и прав кипрского народа.

232. В нашей будущей деятельности в духе принципов и целей Устава мы должны уделять особое внимание принятому на этой сессии определению агрессии [резолюция 3314 (XXIX)].

233. Принятием резолюций в экономической, социальной областях и в области международного права Организация Объединенных Наций подтвердила свою волю учитывать исторические тенденции международного развития и свою решимость внести вклад в равноправное сотрудничество. Несомненно, принятая Хартия экономических прав и обязанностей государств [резолюция 3281 (XXIX)] окажет положительное влияние не только на деятельность Организации Объединенных Наций, но в целом и на международное экономическое сотрудничество государств на справедливой основе.

234. Были приняты важные резолюции против колониализма, апартеида и расовой дискриминации.

235. Принятое подавляющим большинством решение о лишении расистского режима Претории права выступать от имени народа Южной Африки свидетельствует о решимости нашей Организации покончить раз и навсегда с нарушением основных принципов Устава Организации Объединенных Наций.

236. Проводимая новым правительством Португалии политика освободила нынешнюю Ассамблею от тяжелого бремени и расчистила путь к справедливому решению имеющихся проблем деколонизации, отвечающему воле и чаяниям африканских народов.

237. Итоги Ассамблеи подтверждают, что разрядка международной напряженности служит не только делу мира и международной безопасности, но и справедливой борьбе угнетенных народов.

238. С удовлетворением мы отмечаем растущее сотрудничество между социалистическими и неприсоединившимися странами.

239. Развивая процесс международной разрядки и активно выступая за мирное и равноправное сотруд-

ничество между государствами, мы улучшаем предпосылки для еще более плодотворной деятельности Организации Объединенных Наций.

240. Задача заключается теперь в том, чтобы претворить в жизнь важные решения, принятые на этой сессии.

241. Завершается 1974 год. Надо сделать все, чтобы новый, 1975 год увенчался дальнейшими успехами в деле обеспечения прочного мира, международной безопасности и сотрудничества на благо всех народов.

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется Председателю Группы латиноамериканских государств г-ну Сикле (Гаити).

243. Г-н СИКЛЕ (Гаити) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени Группы латиноамериканских государств и от себя лично поблагодарить вас за умелое руководство нашей работой. Вы взяли на себя деликатную задачу возглавить работу Генеральной Ассамблеи в тот момент, когда весь мир ставит под вопрос жизнеспособность экономической системы, в которую он до сих пор верил, в то время, когда стремление удовлетворить потребности приводит к тенденции принимать односторонние, превентивные решения или решения в целях собственной защиты. Вы прекрасно справились с этой большой задачей. Ваши способности выделяют вас на международной арене среди других государственных деятелей. Несмотря на различие интересов, вы успешно поддерживали в Ассамблее сплоченность, чтобы прийти к общим решениям в целях оказания помощи Гондурасу и Бангладеш, на которые обрушились катастрофические наводнения, или черным народам, жертвам расовой дискриминации.

244. Решения, принятые под вашим руководством, относящиеся к вопросам разоружения и создания безъядерных зон в ряде географических районов, которые рассматривались в Первом комитете под руководством одного из выдающихся сынов Латинской Америки — я говорю о моем дорогом друге и коллеге г-не Ортисе де Росасе, — будут иметь большое значение для благосостояния и процветания миллионов людей во всем мире.

245. По всем этим причинам делегации стран Латинской Америки хотели бы искренне поздравить и поблагодарить вас. Они также хотели бы через меня передать Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму, его непосредственным коллегам, в частности неутомимому Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-ну Брэдфорду Морсу, переводчикам и всем другим сотрудникам Секретариата, как мы им благодарны за ту полезную помощь, которую они терпеливо и мужественно нам оказывали, для того чтобы важная работа этой двадцать девятой сессии смогла прийти к своему успешному завершению.

246. От имени Группы латиноамериканских стран и от имени своей делегации я не могу не выразить с этой трибуны нашей признательности и благодарности председателям комитетов, членам президиума, а также всем делегациям, которые в ходе данной сессии посвятили себя делу справедливости и сотрудничества. Мы выражаем им наилучшие пожелания процветания, мира и счастья.

247. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет Председатель Группы западноевропейских и других государств г-н Плая (Италия).

248. Г-н ПЛАЯ (Италия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, сейчас, когда мы заканчиваем работу двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, я обращаюсь к вам с благодарностью от Группы западноевропейских и других государств. Заключительное заседание сессии, по нашему мнению, не дает нам времени подвести итоги нашей напряженной деятельности за последние три месяца. Эта сессия действительно имела большое значение. На ней были приняты важные решения по трудным и деликатным вопросам. Генеральный секретарь в своем докладе обращал наше внимание на тот факт, что Организация Объединенных Наций может иметь такую силу и такое значение, которые государства, входящие в эту Организацию, захотят ей придать.

249. Организация, призванная быть универсальной, является подлинным зеркалом мира и отражает коллективную совесть всего человечества. Мир и человечество в поисках решений проблем, старых и новых, возникающих во всех областях — экономической, социальной, в области прав человека и, наконец, в политической, — сегодня переживают процесс быстрых и глубоких изменений. Дальнейший ход истории в значительной мере зависит от того, в какой степени странам мира удастся найти справедливые, правильные решения этих проблем.

250. Нет лучшего форума, чем Генеральная Ассамблея, для сопоставления идей и проведения конструктивных диалогов между всеми странами по проблемам, требующим срочного решения. Поиск таких решений, проходивший искренне, в духе доброй воли и, я бы даже сказал, бурно, свидетельствует об искренности убеждений и целей каждого из нас и является характерной чертой нашей работы в этом году.

251. Руководя работой этой важной сессии, вы, г-н Председатель, неустанно проявляли преданность, динамизм, деликатность и терпеливость. Выполняя свою задачу, которая временами была чрезвычайно трудной, вы еще раз проявили талант и способности выдающегося государственного деятеля и дипломата, обеспечившие вам единогласное избрание на пост Председателя этой Ассамблеи. Группа государств, от имени которой я выступаю, искренне и сердечно благодарит вас за это.

252. Я хотел бы поблагодарить всех заместителей Председателя, которые разделяли с вами ответствен-

ность за проведение работы сессии. Мы также благодарим Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма. Его неустанные усилия найти решение проблем, стоящих перед Организацией, и его безграничная решимость, направленная на поиск путей и средств, которые позволили бы Организации выполнить наилучшим образом ее задачи, — вдохновляющий пример для всех нас.

253. Г-н Председатель, в заключение я не могу не поблагодарить самым теплым образом ваших сотрудников, весь персонал Секретариата, и особенно Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-на Морза, устных и письменных переводчиков, секретарей, службу безопасности — я не хотел бы никого забыть, — другими словами, всех тех, кто своим упорным трудом обеспечил успешное завершение нашей сессии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить вам, г-н Председатель, и всем делегациям наилучшие пожелания в связи с наступающим Новым годом в надежде, что он будет для всех нас годом прогресса на пути к миру и справедливости.

254. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Г-н Ко, представитель Сингапура, выступит сейчас перед Генеральной Ассамблеей от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии.

255. Г-н КО (Сингапур) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегации Индонезии, Малайзии, Филиппин, Таиланда и моей страны, пять членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, хотели бы высказать вам наши слова благодарности.

256. Прошедшая сессия Генеральной Ассамблеи была исключительно важной и насыщенной событиями. Иногда наша работа носила напряженный и бурный характер. Вы удивительно спокойно и с достоинством руководили работой всей нашей сессии. Поступая подобным образом, вы защищали достоинство этой высокой Ассамблеи. Мы хотели бы выразить вам за это нашу признательность. Иногда мы расходились во мнениях по целому ряду вопросов, стоявших на этой сессии, но я уверен, что все мы согласны с министром иностранных дел Филиппин г-ном Карлосом П. Ромуло, назвавшим вас "революционным председателем" и сказавшим, что после вас председатели Генеральной Ассамблеи не смогут действовать по старинке.

257. В заключение, г-н Председатель, от имени пяти делегаций — членов Ассоциации Юго-Восточной Азии я хотел бы высказать наилучшие пожелания вам, а также мужественному народу Алжира.

258. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-ну Заими, представителю Марокко, который хотел бы выступить от имени Группы арабских государств.

259. Г-н ЗАИМИ (Марокко) (*говорит по-арабски*): Заканчивая работу двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Марокко хотела бы от

имени Группы арабских государств, которую Марокко имеет честь представлять в этом месяце, выразить наши чувства и наши соображения.

260. Двадцать девятая сессия рассматривала целый ряд важных международных вопросов, имеющих, без сомнения, непосредственное отношение к миру и безопасности во всем мире. В ходе сессии мы приняли много резолюций, имеющих большое значение. Достаточно упомянуть здесь только резолюции, касающиеся освободительного движения и ликвидации расовой дискриминации, а также экономических проблем и проблем развития, и резолюции по тем проблемам, которые мы передаем на рассмотрение седьмой специальной сессии, намеченной на сентябрь будущего года.

261. Я хотел бы также сказать о решениях в области разоружения и о поддержании мира во всем мире и о мирном использовании научных открытий, а также о резолюциях о правах человека и о резолюциях по социальным вопросам.

262. Эта сессия носила характер пересмотра и переоценки прошлого. Двадцать девятая сессия Генеральной Ассамблеи изменила свое отношение к палестинскому вопросу, когда она после долгих лет решила обсудить этот вопрос отдельно от того, что называется ближневосточным кризисом. Мы обсуждали этот вопрос в соответствующих рамках и надеемся, что в конце концов это приведет к реальному решению данной проблемы. Генеральная Ассамблея внесла коррективы в свою позицию, когда пригласила Организацию освобождения Палестины — законного представителя палестинского народа — принять действенное участие в работе этой сессии и высказать свое мнение по другим международным вопросам безотносительно к ее особой проблеме, взяв на себя таким образом международную ответственность. Генеральная Ассамблея внесла также коррективы в свою позицию в отношении Южной Африки и этим положила конец ненормальному положению, которое давало возможность делегации этой страны участвовать в работе Генеральной Ассамблеи, хотя полномочия этой делегации были отвергнуты. Мы обратили внимание и на то, что Генеральная Ассамблея внесла коррективы в свою позицию в отношении проблемы Сахары и отметила, что методы ликвидации колониализма в этой части мира несовместимы с духом резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей.

263. И наконец, я хотел бы коснуться экономических проблем и Хартии экономических прав и обязанностей государств, принятой нашей Ассамблеей [*резолюция 3281 (XXIX)*], и упомянуть резолюцию о создании Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций [*резолюция 3349 (XXIX)*]. Надеемся, что Генеральная Ассамблея сможет согласиться с данным составом этого Комитета.

264. Хотя наша работа временами сопровождалась горячими дискуссиями по поводу некоторых проблем и несмотря на различные точки зрения относи-

тельно средств для разрешения деликатных проблем, которые мы рассматривали, мы руководствовались позитивным духом в стремлении к лучшему будущему и надеялись, что это ни в коей мере не повлияет на попытки укрепить международный мир и безопасность во всех районах мира. Нам предстоит еще долгий путь, и перед нами стоят трудные задачи.

265. Для группы стран, от имени которой я выступаю сегодня, источник удовлетворения заключается в том, что прогресс, которого мы достигли на этой стадии, является, г-н Председатель, результатом вашего мудрого руководства, объективности, честности и справедливости, а также тактичности в отношении всех аспектов деятельности, что позволило нам обсудить все вопросы повестки дня, включавшей много трудных проблем.

266. Группа арабских государств хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря, Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи, а также всех сотрудников Секретариата, которые работали с нами и помогли в осуществлении нашей задачи. Они подготовили большое количество документов, число которых растет с каждым годом.

267. И наконец, Группа арабских государств хотела бы высказать свою благодарность и признательность всем дружественным делегациям за тот дух сотрудничества и понимания, который пронизывал все наши прения и помог нам выполнить все наши задачи.

268. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки, который хочет выступить в качестве представителя принимающей страны.

269. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Поскольку эта сессия приближается к концу, я как представитель принимающей страны хотел бы сказать несколько слов на прощание.

270. На этой сессии были проведены активные, широкие прения. Эта была сессия, которую мы запомним. Одним из положительных результатов нашей работы является установление личных и профессиональных контактов, которые помогают нашему сближению. Тесное сотрудничество в течение трех последних месяцев — для меня богатый и полезный опыт. Мы расстанемся сегодня, и каждый из вас возвратится в свою страну, увезя с собой наилучшие пожелания моего правительства, моей делегации и мои лично.

271. Я хотел бы высказать слова приветствия в адрес нашего Председателя г-на Бутефлики за его преданность делу и длительное руководство нашей работой. Хочу поблагодарить Генерального секретаря и Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи г-на Морса, а также сотрудников Секретариата за их упорный труд на благо нашей Организации. Надеюсь, вы все хорошо

отдохнете и вернетесь к нашей работе в новом году по созданию лучшего мира.

272. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Саудовской Аравии г-ну Баруди.

273. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Учитывая, что Баруди имел честь служить в этой Организации со времени ее основания в Сан-Франциско в 1945 году; отмечая, что Баруди знал всех бывших Председателей Генеральной Ассамблеи, а также трех бывших Генеральных секретарей этой Организации, он пришел к следующему неопровержимому выводу: Генеральный секретарь и все члены Секретариата работали на двадцать девятой сессии исключительно хорошо, а вы, г-н Председатель, — просто блестяще. Выражаю вам всем мои наилучшие пожелания.

274. Да здравствует Организация Объединенных Наций!

275. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Г-н Генеральный секретарь, дамы и господа, хотя у меня был соблазн выступить с заключительной речью, единодушное решение прервать, а не закрыть двадцать девятую сессию препятствует моему вполне естественному и законному желанию поделиться своими чувствами и мыслями. Надеюсь, я смогу сделать это в другой раз. Должен сказать, я не особенно огорчен тем, что вы приняли такое решение. В самом деле, я считаю, что мы слишком близки к событиям и фактам, чтобы над ними хорошенько поразмыслить и дать им объективную оценку.

276. Итак, до тех пор пока мы не подготовим, так сказать, новый рецепт, я буду довольствоваться уже проверенными в прошлом, следуя примеру моего выдающегося предшественника Председателя Леопольдо Бенитеса, обладавшего большим хладнокровием.

277. Прежде чем прервать эту сессию, разрешите мне передать всем вам в нескольких словах мою самую глубокую и сердечную благодарность за сотрудничество, без которого я, безусловно, не смог бы выполнить задачу, которую вы возложили на меня, — задачу, которая, я должен по правде сказать, оказалась исключительно тяжелой. Наша работа не всегда протекала гладко. Могу также сказать, к общему удовлетворению, что наши прения были весьма оживленными. Проблемы, которые представлялись на рассмотрение Ассамблеи, вполне оправданно, вызывали гораздо больше, чем простую заинтересованность наших стран, и мы, безусловно, старались быть достойными великих идеалов, на которых была основана Организация Объединенных Наций.

278. На длинном пути, который предстоит преодолеть Организации Объединенных Наций для достижения поставленных перед ней целей, данная сессия, несмотря на ее бурный характер, представляет

собой короткий, но все же этап. Был достигнут неоспоримый прогресс по многим деликатным вопросам. Это, безусловно, заложило основу для будущих сессий и поэтому вписывается в рамки общих усилий по достижению лучшего будущего для всего человечества.

279. Генеральный секретарь, как вам известно, проявил неутомимость и преданность делу, работая бок о бок со мной; свойственное ему благоразумие делает эту преданность еще более похвальной и достойной.

280. Г-н Морс, отныне являющийся моим другом, работал день и ночь во главе группы сотрудников, проявивших неизвестные нам доселе умение и энергию.

281. Я благодарю и других должностных лиц Ассамблеи. Они все до единого проявили преданность своему делу, и я хотел бы отдать им должное в этой связи. Некоторые могут рассматривать их требования как несовместимые с этикой работы в Организации Объединенных Наций, однако в ходе двадцать девятой сессии они сделали все, что могли, а многие даже больше, чем необходимо.

282. Я благодарю также всех членов Секретариата, тех, кого мы видим, но никогда не слышим, и тех, кого мы слышим, но никогда не видим, особенно сотрудников Отдела устных переводов, которые, как всегда, проявили преданность нашей работе. Не боясь повториться, хочу еще раз подчеркнуть, что мы им очень многим обязаны за усилия по обеспечению взаимопонимания и разумного обмена мнениями. Их роль, хотя и скромная, требует того, чтобы мы воздали им должное, и я делаю это с особым удовольствием, потому что в моем качестве я, более чем кто-либо другой, имел возможность полагаться на их сотрудничество, помощь, понимание и терпеливость.

283. Не могу не упомянуть и о прессе. Впервые за время моего пребывания в Организации — а я нахожусь здесь уже довольно долго — пресса придавала должную степень важности Организации Объединенных Наций. Не столь важно, что извращались некоторые факты; что правда превращалась в неправду; что очевидное искажалось. Главное — это то, что в отношении данной сессии не была занята безразличная позиция. Специалисты в области информации в прошлом говорили: "Я не хочу, чтобы вы говорили обо мне что-либо хорошее или плохое. Единственное, о чем я вас прошу, — это правильно написать мое имя".

284. Могу сказать, что Организация Объединенных Наций более не принадлежит только тем, кто здесь работает. Она стала делом народов мира, международного общественного мнения, всего международного сообщества, и я искренне рад, что, несмотря на то что временами мне приходилось быть козлом отпущения, я явился частью этого растущего понимания. Естественно, что те, кто работал со мной бок о бок, приняли меня очень любезно. Я благодарю и тех, кто проявлял ко мне терпимость.

285. Не знаю, останется ли эта сессия в памяти, будет ли иметь историческое значение, но знаю, что история не пишется сиюминутно. Возможно, эта сессия будет считаться революционной, но я знаю, что об эволюции, как и о революции, можно судить только по результатам. Нам необходимо время, чтобы осознать все события, которые мы наблюдали, и сделать соответствующие выводы.

286. Поскольку позднее у меня будет возможность поделиться с вами своими заключениями, я попрошу вас быть снисходительными уже сейчас, потому что я всегда буду откровенным и всегда буду называть вещи своими именами. В канун рождества и Нового года я хотел бы искренне пожелать вам доброго здоровья, счастья и благополучия и через вас передать поздравления народам, которые вы представляете. Думаю, что после этой особенно трудной сессии все имеют право на заслуженный отдых, отдых, который даст нам возможность возобновить работу в более непринужденной и спокойной обстановке и с большим оптимизмом.

287. В соответствии с недавно принятым решением объявляется перерыв в работе двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 22 час. 20 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Второй комитет, 1643-е заседание, пункты 15-16.*

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, возобновленная пятьдесят седьмая сессия, 1924-е заседание, пункты 1-31.*

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Второй комитет, 1643-е заседание, пункты 4-10.*

⁴ Там же, *Пятый комитет, 1689-е заседание.*